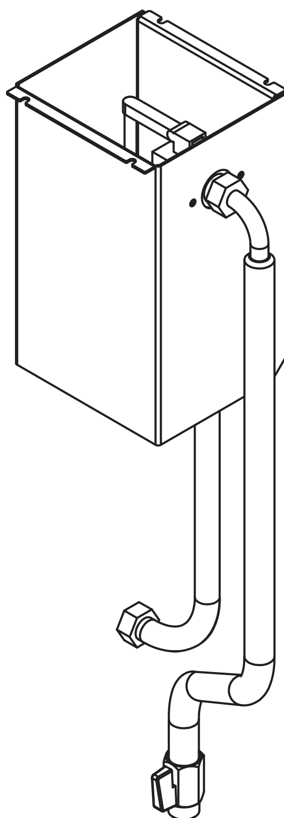
Concept R

AUTO-REFILL-SET

CP-RC-AF

MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
Deutsch



DE
EN
FR
IT
NL
SV
CS
SL
ES

Inhaltsverzeichnis

1. Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung gut durch und bewahren Sie sie in der Nähe der Sauna auf. So können Sie jederzeit Informationen zur Funktionsweise und Installation nachlesen.



Sie finden diese Montage- und Gebrauchsanweisung auch im Downloadbereich unserer Webseite auf www.sentiotec.com.

Symbole in Warnhinweisen

In dieser Montage- und Gebrauchsanweisung ist vor Tätigkeiten, von denen eine Gefahr ausgeht, ein Warnhinweis angebracht. Befolgen Sie diese Warnhinweise unbedingt. So vermeiden Sie Sachschäden und Verletzungen, die im schlimmsten Fall sogar tödlich sein können.

In den Warnhinweisen werden Signalwörter verwendet, die folgende Bedeutungen haben:



GEFAHR!
Wenn Sie diesen Warnhinweis nicht beachten, sind Tod oder schwere Verletzungen die Folge.



WARNUNG!
Wenn Sie diesen Warnhinweis nicht beachten, können Tod oder schwere Verletzungen die Folge sein.



VORSICHT!
Wenn Sie diesen Warnhinweis nicht befolgen, können leichte Verletzungen die Folge sein.

ACHTUNG!
Dieses Signalwort warnt Sie vor Sachschäden.

Andere Symbole



Dieses Symbol kennzeichnet Tipps und nützliche Hinweise.

DE

2. Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Das Auto-Refill-Set CP-RC-AF ist nach anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei der Verwendung Gefahren entstehen. Befolgen Sie deshalb die folgenden Sicherheitshinweise und die speziellen Warnhinweise in den einzelnen Kapiteln.

2.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Auto-Refill-Set CP-RC-AF ermöglicht eine automatische Befüllung des Verdampferbehälters im Saunaofen Concept R combi bzw. des Zusatzverdampfers Concept R. Das Auto-Refill-Set CP-RC-AF ist für folgende Geräte geeignet:

- CP-RC-090
- CP-RC-105
- CP-25-STP

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zur Beschädigung des Produkts, zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

2.2. Sicherheitshinweise für den Monteur

- Der Festwasseranschluss darf nur von einem sachkundigen Installateur oder einer vergleichsweise qualifizierten Person nach den örtlichen Vorschriften des zuständigen Wasserwerkes vorgenommen werden.

- Die Vorschriften der **EN 61770** und **EN 1717** sind unbedingt zu beachten. Es sind geeignete Maßnahmen zu treffen, welche verhindern, dass Wasser in das Trinkwasser-Leitungssystem zurück fließen kann.

- Zwischen Festnetz und Auto-Refill-Set muss ein Absperrhahn montiert sein. Bei längerer Nichtbenutzung des Festwasseranschlusses sollte der Absperrhahn geschlossen werden.

- Beachten Sie den unter Technische Daten angebenen minimalen und maximalen Einlass-Wasserdruck (siehe **9. Technische Daten** auf Seite **12**).
- Am Boden der Saunakabine muss sich ein Abfluss befinden, falls die Wasserzuleitung beschädigt wird oder undicht ist.
- Nur das beigelegte oder ein über den Kundendienst bezogenes Schlauch-Set zum Anschluss verwenden. Vorhandene oder bereits benutzte Schlauchsätze auf keinen Fall verwenden.
- Bei Problemen, die in den Montageanweisungen nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.

3. Produktbeschreibung

3.1. Lieferumfang

- Auto-Refill-Einheit mit Wasseranschlussleitungen
- Montageschrauben
- Dichtungsring
- Montage- und Gebrauchsanweisung

3.2. Produktfunktionen

Das Auto-Refill-Set arbeitet nach dem Prinzip der Füllstandsmessung. Wenn der Wasserstand im Verdampferbehälter sinkt, verliert der Schwimmkörper an Auftrieb und öffnet somit das Wasserventil der Auto-Refill-Einheit. Dieses Ventil sorgt dafür, dass frisches Wasser solange in den Verdampferbehälter einströmt bis der Schwimmkörper Auftrieb bekommt und sich somit das Wasserventil wieder schließt.

4. Montage und Anschluss an Saunaofen Concept R combi

Berücksichtigen Sie folgende Punkte bei der Montage und beim Anschluss der Auto-Refill-Einheit:

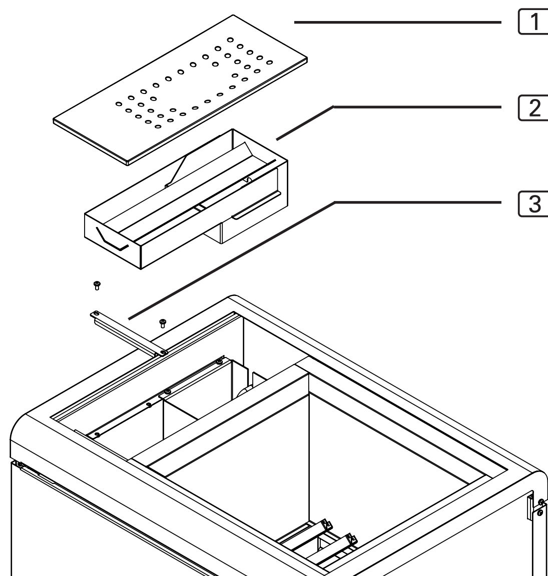


WARNUNG!
Stromschlag-Gefahr
- Führen Sie Montage- und Anschlussarbeiten am Saunaofen nur im spannungsfreien Zustand durch.

- Führen Sie jegliche Arbeiten am Saunaofen im ausgekühltem Zustand durch.

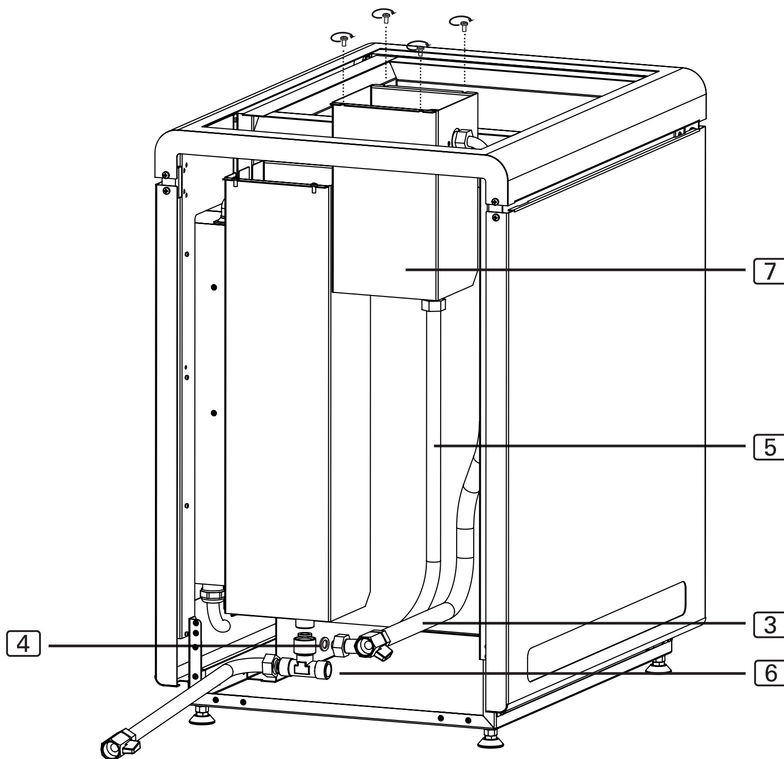
4.1. Vorbereiten des Saunaofens

- Stellen Sie sicher, dass der Saunaofen zur Gänze abgekühlt ist und entfernen Sie die Keramikschale für Kräuter und Düfte [1].
- Entfernen Sie den Dampftrichter [2] der sich überhalb des Verdampferbehälters befindet.
- Entfernen Sie die Strebe [3] mit einem geeigneten Schraubendreher.



4.2. Montage der Auto-Refill-Einheit

1. Führen Sie die Wasserzuleitung [3] durch die Montageöffnung neben dem Verdampferbehälter ein, bis der Kugelhahn an der Unterseite sichtbar ist.
2. Entfernen Sie die Verschlusskappe des Verdampferbehälter-Anschluss [6].
3. Setzen Sie die Flachdichtung [4] in die Überwurfmutter der Verdampferbehälter-Zuleitung [5] ein.
4. Schließen Sie die Verdampferbehälter-Zuleitung [5] an den Verdampferbehälter-Anschluss [6] an.
5. Setzen Sie die Auto-Refill-Einheit [7] in die vorgesehene Montageposition ein.
6. Schrauben Sie die Auto-Refill-Einheit 4-mal mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben an.



DE

5. Montage und Anschluss an Zusatzverdampfer Concept R

Berücksichtigen Sie folgende Punkte bei der Montage und beim Anschluss der Auto-Refill-Einheit:

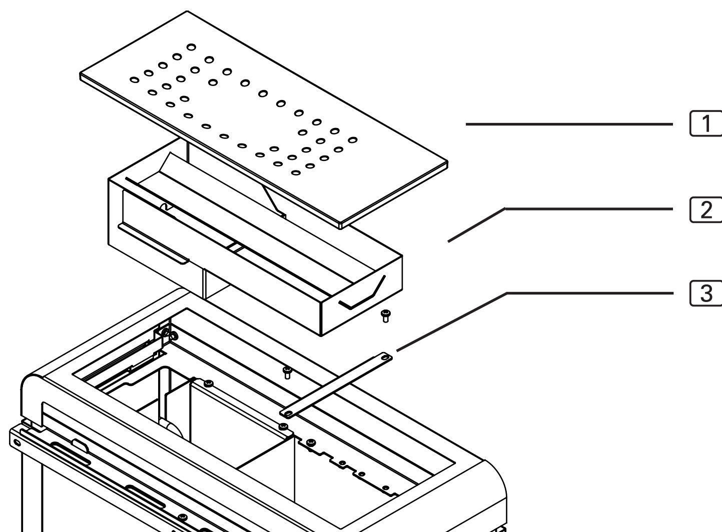


WARNUNG!
Stromschlag-Gefahr
- Führen Sie Montage- und Anschlussarbeiten am Zusatzverdampfer nur im spannungsfreien Zustand durch.

- Führen Sie jegliche Arbeiten am Zusatzverdampfer im ausgekühltem Zustand durch.

5.1. Vorbereiten des Zusatzverdampfers

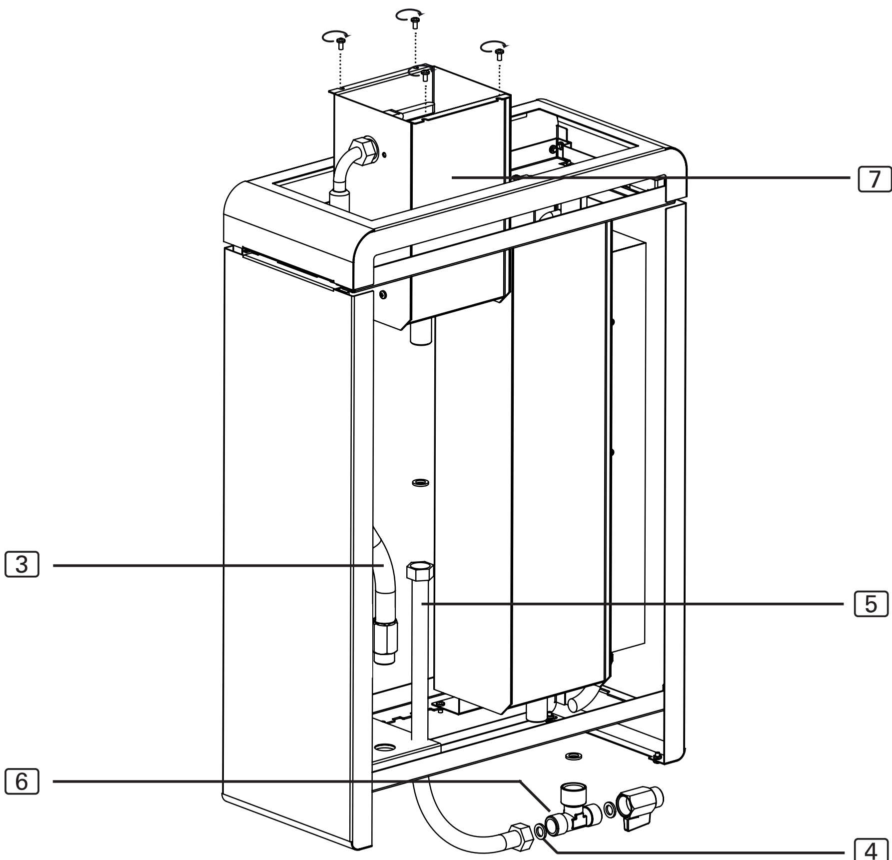
- Stellen Sie sicher, dass der Zusatzverdampfer zur Gänze abgekühlt ist und entfernen Sie die Keramikschale für Kräuter und Düfte [1].
- Entfernen Sie den Dampftrichter [2] der sich überhalb des Verdampferbehälters befindet.
- Entfernen Sie die Strebe [3] mit einem geeigneten Schraubendreher.



5.2. Montage der Auto-Refill-Einheit

1. Führen Sie die Wasserzuleitung [3] durch die Montageöffnung neben dem Verdampferbehälter ein, bis der Kugelhahn an der Unterseite sichtbar ist.
2. Entfernen Sie die Verschlusskappe des Verdampferbehälter-Anschluss [6].
3. Setzen Sie die Flachdichtung [4] in die Überwurfmutter der Verdampferbehälter-Zuleitung [5] ein.
4. Schließen Sie die Verdampferbehälter-Zuleitung [5] an den Verdampferbehälter-Anschluss [6] an.
5. Setzen Sie die Auto-Refill-Einheit [7] in die vorgesehene Montageposition ein.
6. Schrauben Sie die Auto-Refill-Einheit 4-mal mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben an.

DE



6. Anschluss der Wasserzuleitung

- Verbinden Sie den bauseitigen Festwasseranschluss mit dem Kugelhahn der Wasserzuleitung [3].
  - ► Beachten Sie hierbei die Angaben für den Wasserdruck (siehe **9. Technische Daten** auf Seite **12**)
  - ► Zwischen Festnetz und Festwasseranschluss muss ein Absperrhahn montiert werden, welcher bei längerer Nichtbenutzung geschlossen werden sollte.

7. Funktionsprüfung

1. Drehen Sie die bauseitige Wasserzuleitung vollständig auf.
2. Drehen Sie den Kugelhahn der Wasserzuleitung vollständig auf.
   - ► Der Verdampfertank füllt sich mit Wasser.
   - ► Nach Erreichen der Maximal-Markierung stoppt die Befüllung des Verdampferbehäters automatisch.
3. Nehmen Sie den Verdampfer in Betrieb.
   - ► Wenn der Wasserstand im Verdampferbehälter sinkt, wird durch die Auto-Refill-Einheit automatisch Wasser nachgefüllt.

8. Problemlösung

Sollte sich der Verdampferbehälter nicht automatisch füllen, überprüfen Sie den Wasserdruck des bauseitigen Festwasseranschlusses und die Leichtgängigkeit des Auftriebkörpers der Auto-Refill-Einheit.

- ► Wenn der Auftriebskörper nicht frei beweglich ist, überprüfen Sie diesen auf Fremdkörper oder Verschmutzungen.
- ► Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

9. Reinigung und Wartung

Das Auto-Refill-Set ist wartungsfrei.

10. Entsorgung



- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nach den gültigen Entsorgungsrichtlinien.
- Altgeräte enthalten wiederverwendbare Materialien, aber auch schädliche Stoffe. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll, sondern entsorgen Sie das Gerät nach den örtlich geltenden Vorschriften.

DE

11. Technische Daten

Allgemein

Füllmenge:	ca. 1,5 Liter
Werkstoff:	Edelstahlblech

Wasseranschluss

Minimaler Wassereinlassdruck:	30 kPa (0,3 bar)
Maximaler Wassereinlassdruck:	600 kPa (6 bar)

Wenn Druck über 600 kPa (6 bar):

► Druckbegrenzer (Standdruckregler) zwischen Festwasseranschluss und Auto-Refill-Einheit montieren.

Festwasseranschluss:	1/2“ (1,27 cm)

Abmessungen Behälter

Länge:	135 mm
Breite:	135 mm
Tiefe:	255 mm

Länge Anschlussleitungen

Wasserzuleitung:	1000 mm
Verdampferzuleitung:	500 mm

Concept R

AUTO REFILL SET

CP-RC-AF

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE
English

EN

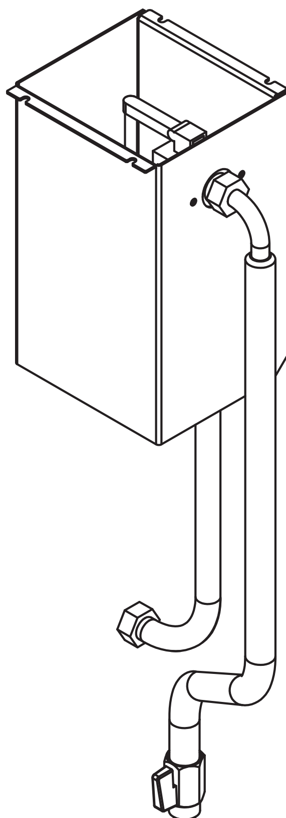


Table of Contents

1. About this instruction manual

Carefully read these instructions for installation and use, and keep them near the sauna. This ensures that you can refer to information regarding the function and installation at any time.


These installation and operating instructions can also be found in the downloads section of our website: www.sentiotec.com.

Symbols used for warnings

These installation and operating instructions feature warning symbols next to activities presenting a hazard to the user. Warning symbols must be observed at all times. This prevents damage to property and injuries, which in the worst case may be fatal.

The warning symbols contain keywords with the following meanings:


DANGER!
Serious or fatal injury will occur if this warning symbol is not observed.

EN


WARNING!
Serious or fatal injury may occur if this warning symbol is not observed.


CAUTION!
Minor injuries may occur if this warning symbol is not observed.

ATTENTION!
This keyword is a warning that damage to property may occur.

Other symbols


This symbol indicates tips and useful information.

2. Important information for your safety

The CP-RC-AF auto-refill set has been manufactured in accordance with the applicable safety regulations for technical units. However, hazards may occur during use. You should therefore adhere to the following safety information and the specific warnings in the individual chapters.

2.1. Intended use

The CP-RC-AF auto-refill set enables the evaporator tank in the Concept R combi sauna heater or the Concept R auxiliary evaporator to be automatically refilled. The CP-RC-AF auto-refill set is suitable for the following models:

- CP-RC-090
- CP-RC-105
- CP-25-STP

Any use exceeding this scope is considered improper. Improper use can result in damage to the product, severe injuries or death.

2.2. Safety information for the installer

- The fixed water connection should be installed only by a qualified installer or a comparably qualified person according to the local provisions of the responsible water company.
- The provisions of **EN 61770** and **EN 1717** must be observed. Appropriate measures must be taken to ensure that water cannot flow back into the drinking water system.
- A shut-off valve must be fitted between the fixed network and the auto-refill set. In case of extended periods of non-use of the fixed water connection, the shut-off valve should be closed.

- Observe the minimum and maximum supply water pressure specified in the technical data (see **11. Technical data on page 12**).
- A drain must be located at the bottom of the sauna room in case the water line is damaged or begins to leak.
- For the connection, only use the hose set included or one obtained from customer service. Under no circumstances should you use existing or previously used hose sets.
- For your own safety, consult your supplier in the event of problems that are not explained in sufficient detail in the installation instructions.

3. Product description

EN

3.1. Scope of delivery

- Auto-refill unit with water connection pipes
- Mounting screws
- Sealing ring
- Instructions for installation and use

3.2. Product functions

The auto-refill set works based on the principle of filling level measurement. If the level of the water in the evaporator tank drops, the float loses buoyancy and therefore opens the water valve on the auto-refill unit. This valve ensures that fresh water flows into the evaporator tank until the float rises and makes the water valve close again.

4. Installation and connection to sauna heater Concept R combi

Please take the following points into account when installing and connecting the auto-refill unit:



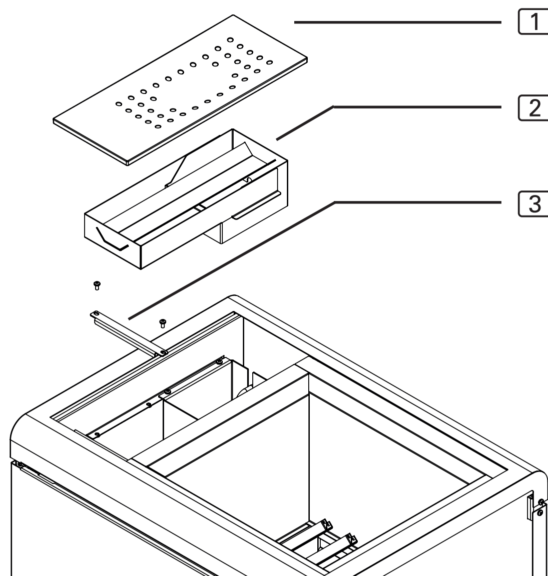
WARNING!
Risk of electric shock

- The sauna heater may only be installed and connected when the power supply is disconnected.

- Work should only be performed on the sauna heater once it has cooled down.

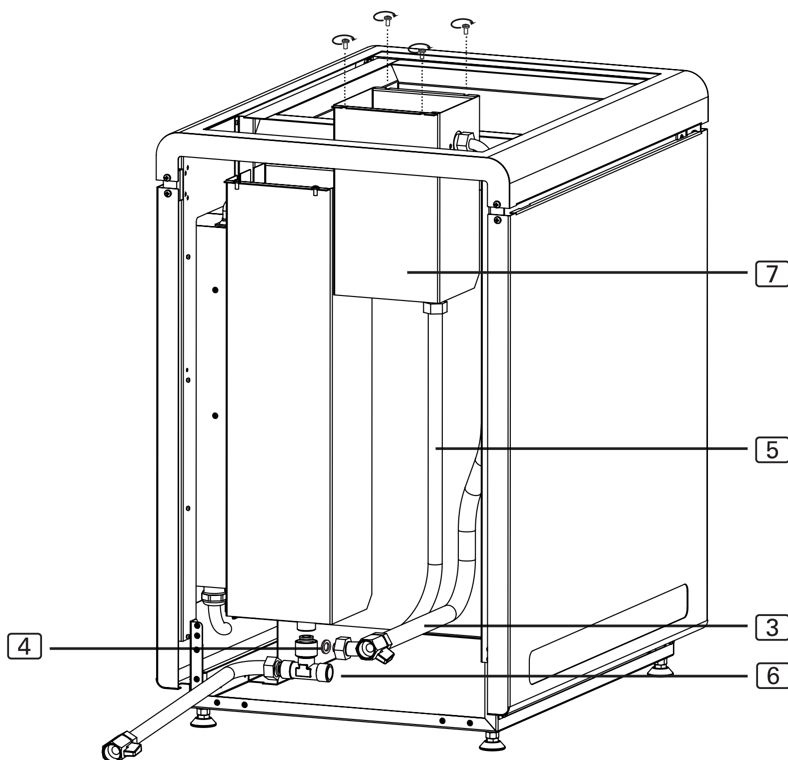
4.1. Preparing the sauna heater

- Make sure that the sauna heater has completely cooled down and remove the ceramic bowl for herbs and aromas [1].
- Remove the steam funnel [2] located under the evaporator tank.
- Remove the strut [3] with a suitable screwdriver.



4.2. Installing the auto-refill unit

1. Feed the water inlet pipe [3] through the installation opening next to the evaporator until the ball valve is visible at the bottom.
2. Remove the sealing cap of the evaporator tank connection [6].
3. Place the flat seal [4] into the union nut on the evaporator tank inlet pipe [5].
4. Connect the evaporator tank inlet pipe [5] to the evaporator tank connection [6].
5. Place the auto-refill unit [7] into the installation position intended.
6. Screw on the auto-refill unit in four places using the screws provided.



EN

5. Installation and connection to auxiliary evaporator Concept R

Please take the following points into account when installing and connecting the auto-refill unit:



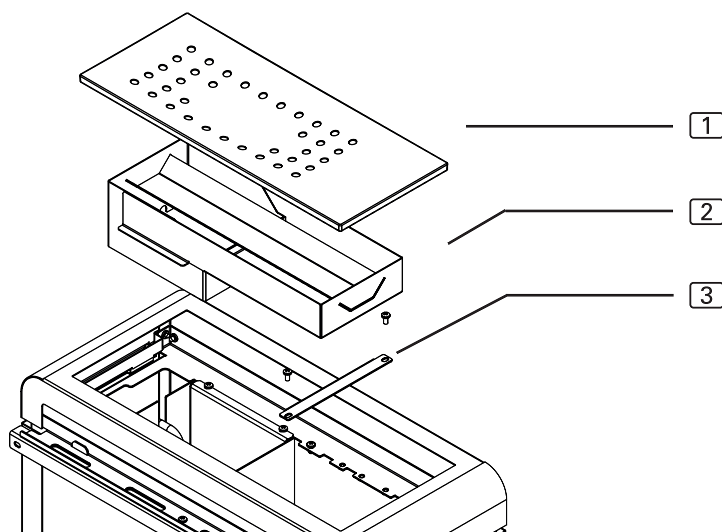
WARNING!
Risk of electric shock

- The auxiliary evaporator may only be installed and connected when the power supply is disconnected.

- Work should only be performed on the auxiliary evaporator once it has cooled down.

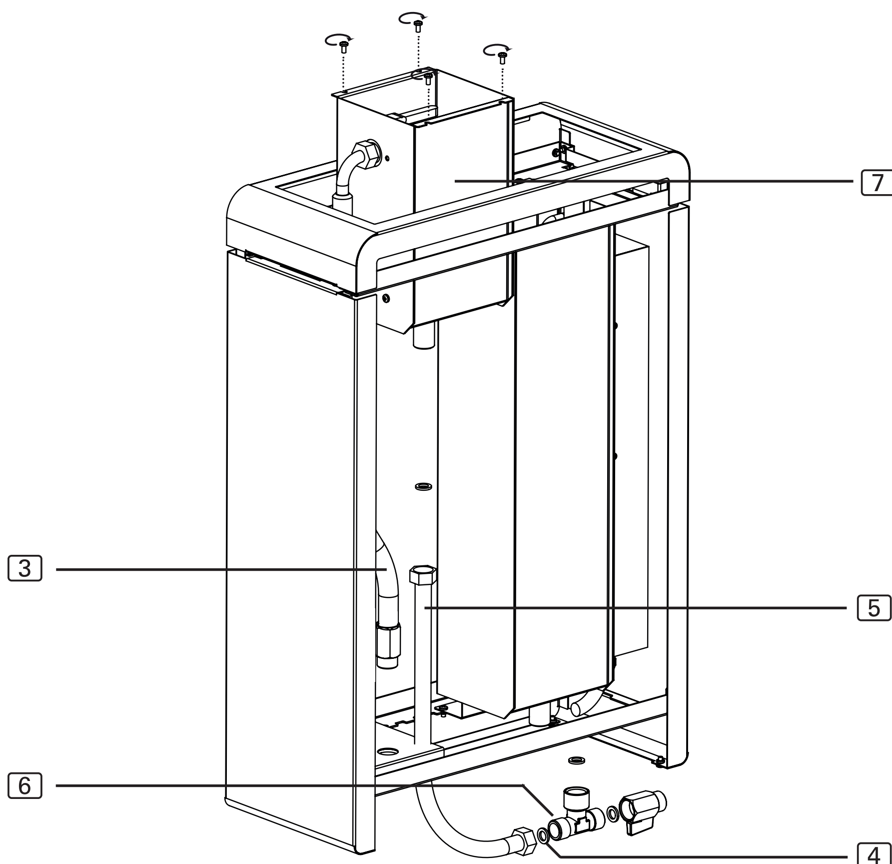
5.1. Preparation of the auxiliary evaporator

- Make sure that the auxiliary evaporator has completely cooled down and remove the ceramic bowl for herbs and aromas [1].
- Remove the steam funnel [2] located under the evaporator tank.
- Remove the strut [3] with a suitable screwdriver.



5.2. Installing the auto-refill unit

1. Feed the water inlet pipe [3] through the installation opening next to the evaporator until the ball valve is visible at the bottom.
2. Remove the sealing cap of the evaporator tank connection [6].
3. Place the flat seal [4] into the union nut on the evaporator tank inlet pipe [5].
4. Connect the evaporator tank inlet pipe [5] to the evaporator tank connection [6].
5. Place the auto-refill unit [7] into the installation position intended.
6. Screw on the auto-refill unit in four places using the screws provided.



EN

6. Connecting the water inlet pipe

- Connect the on-site fixed water connection to the ball valve on the water inlet pipe [3].
  - ► Observe the information regarding water pressure when doing so (see **11. Technical data on page 12**)
  - ► A shut-off valve must be mounted between the fixed network and the fixed water connection, and it should be closed when not in use.

7. Function test

1. Turn on the on-site water inlet pipe fully.
2. Open the ball valve of the water inlet pipe fully.
   - ► The evaporator tank fills up with water.
   - ► Once the maximum mark is reached, the evaporator tank stops filling up automatically.
3. Start the evaporator.
   - ► When the water level in the evaporator tank drops, the auto-refill unit fills it up with water automatically.

8. Troubleshooting

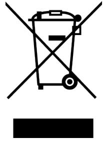
If the evaporator tank does not fill up automatically, check the water pressure of the on-site fixed water connection and that the float moves freely in the auto-refill unit.

- ► If the float does not move freely, check for any obstructions or dirt.
- ► If the problem persists, consult your customer service specialist.

9. Cleaning and maintenance

The auto-refill set is maintenance-free.

10. Disposal



- Dispose of packaging materials in accordance with the applicable disposal regulations.
- Used devices contain reusable materials, as well as hazardous substances. Do not dispose of your used device with household waste, but do so in accordance with the locally applicable regulations.

11. Technical data

General information

Capacity:	Approx. 1.5 litres
Material:	Stainless steel sheet

Water connection

Minimum water supply pressure:	30 kPa (0.3 bar)
Maximum water supply pressure:	600 kPa (6 bar)

If pressure is over 600 kPa (6 bar):

► Pressure limiter (standard regulator) mounted between the fixed water connection and the auto-refill unit.

Fixed water connection:	1/2" (1.27 cm)

Tank dimensions

Length:	135 mm
Width:	135 mm
Depth:	255 mm

Length of connection lines

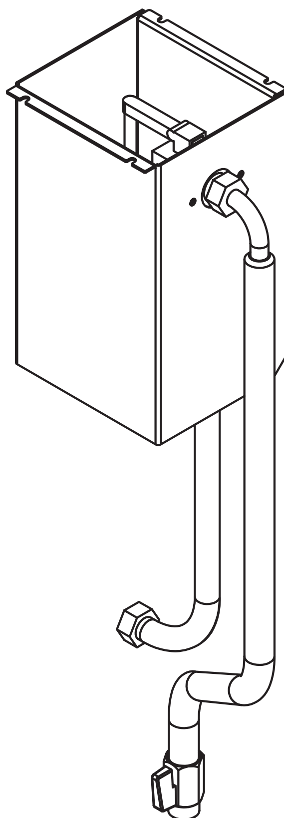
Water inlet pipe:	1000 mm
Evaporator cable:	500 mm

Concept R

KIT AUTO-REFILL

CP-RC-AF

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI
Français



FR

Table des matières

1. Concernant ces instructions

Lisez attentivement les présentes instructions de montage et d’utilisation et conservez-les à proximité du sauna. Vous pouvez ainsi consulter à tout moment des informations relatives au fonctionnement et à l’installation.



Ces instructions de montage et ce mode d’emploi sont également disponibles dans la rubrique de téléchargement de notre site Internet www.sentiotec.com.

Symboles d’avertissement

Dans ces instructions de montage et ce mode d’emploi, un avertissement précède les activités représentant un danger. Conformez-vous impérativement à ces avertissements. Vous évitez ainsi des dommages matériels et des blessures qui, dans le pire des cas, peuvent être mortelles.

Ces avertissements utilisent des termes clés qui ont la signification suivante :



DANGER
Le non-respect de cet avertissement entraîne des blessures graves voire mortelles.



AVERTISSEMENT
Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves voire mortelles.



PRUDENCE
Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION
Ce terme clé vous avertit de dommages matériels éventuels.

Autres symboles



Ce symbole désigne les conseils et indications utiles.

FR

2. Remarques importantes relatives à votre sécurité

Le kit Auto-Refill CP-RC-AF est conçu selon des règles techniques de sécurité reconnues. Cependant, des dangers peuvent survenir lors de l’utilisation. C’est pourquoi vous devez suivre les consignes de sécurité suivantes et les avertissements spécifiques des différents chapitres.

2.1. Usage conforme

Le kit Auto-Refill CP-RC-AF permet un remplissage automatique du réservoir de l’évaporateur dans le poêle pour sauna Concept R combi ou de l’évaporateur supplémentaire Concept R. Le kit Auto-Refill CP-RC-AF convient aux appareils suivants :

- CP-RC-090
- CP-RC-105
- CP-25-STP

Toute autre utilisation sera considérée comme un usage non conforme. Un usage non conforme peut endommager le produit et provoquer de graves blessures ou la mort.

2.2. Consignes de sécurité pour le monteur

- Le raccordement permanent à l’eau doit être effectué uniquement par un installateur qualifié ou par une personne de qualification similaire, selon les directives locales du fournisseur d’eau correspondant.
- Les directives des normes **EN 61770** et **EN 1717** doivent absolument être prises en compte. Des mesures adaptées, empêchant que l’eau puisse refluer dans le système de conduite de l’eau potable doivent être prises.
- Un robinet d’arrêt doit être monté entre l’alimentation fixe et le kit Auto-Refill. En cas de période prolongée de non utilisation du raccordement permanent à l’eau, fermer le robinet d’arrêt.

- Respectez les valeurs minimales et maximales de pression d’eau (voir **11. Caractéristiques techniques page 12**) indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Un écoulement doit se trouver dans le plancher de la cabine du sauna, au cas où la conduite d’alimentation en eau est endommagée ou non étanche.
- Pour le raccordement, utiliser uniquement le kit de tuyaux fourni ou un kit de tuyaux acquis auprès du service clientèle. N’utiliser en aucun cas des jeux de tuyaux déjà existants ou déjà utilisés.
- En cas de problèmes insuffisamment traités dans les instructions de montage, adressez-vous à votre fournisseur pour votre propre sécurité.

3. Description du produit

3.1. Contenu de la livraison

- Unité Auto-Refill et conduites de raccordement à l’eau
- Vis de montage
- Bague d’étanchéité
- Instructions de montage et mode d’emploi

3.2. Fonctions du produit

Le kit Auto-Refill fonctionne selon le principe de la mesure du niveau de remplissage. Lorsque le niveau d’eau baisse dans le réservoir de l’évaporateur, la poussée du plongeur diminue, ce qui ouvre la vanne d’eau de l’unité Auto-Refill. Cette vanne veille à ce que de l’eau neuve arrive dans le conteneur de l’évaporateur jusqu’à ce que le plongeur retrouve sa poussée, ce qui permettra de fermer la vanne d’eau.

4. Montage et raccordement au poêle pour sauna Concept R combi

Tenez compte des points suivants lors du montage et du raccordement de l'unité Auto-Refill :



AVERTISSEMENT

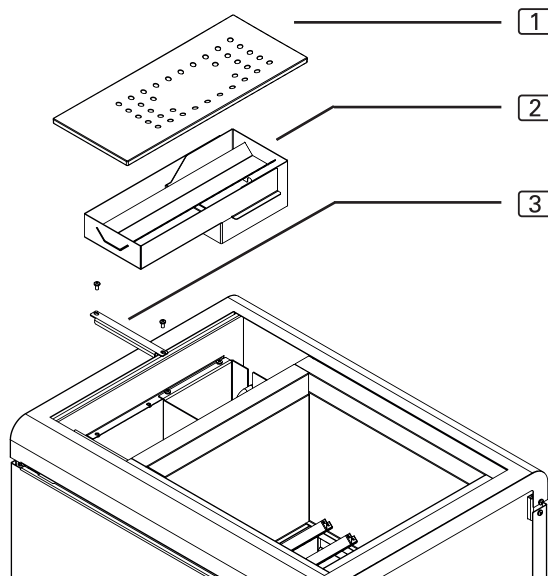
Risque d'électrocution

- Effectuez les travaux de montage et de raccordement du poêle pour sauna uniquement lorsque celui-ci n'est pas sous tension.

- effectuez tout travail sur le poêle du sauna lorsque celui-ci a refroidi.

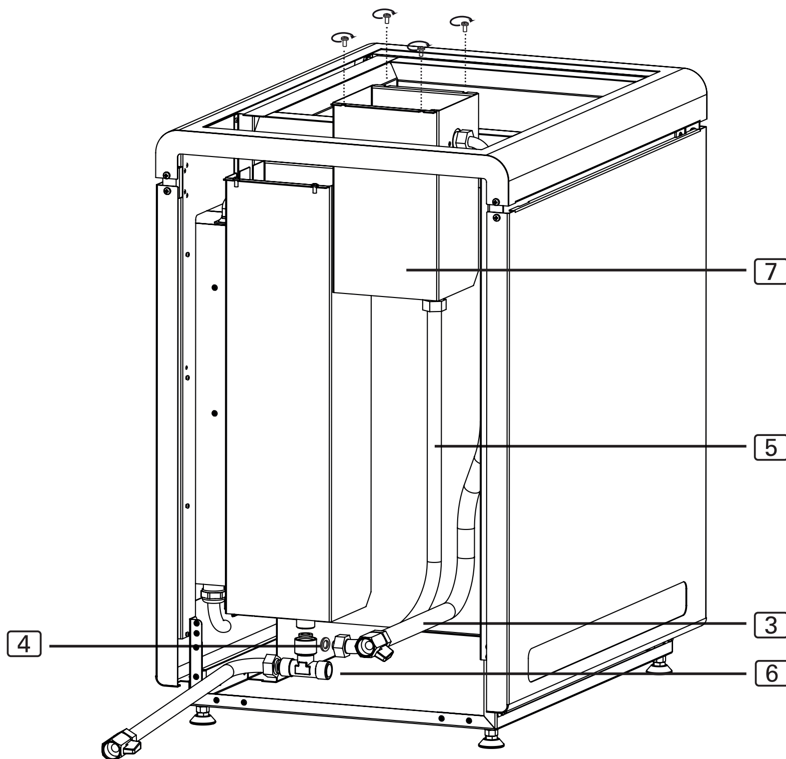
4.1. Préparation du poêle pour sauna

- Veillez à ce que le poêle pour sauna ait entièrement refroidi et retirez le bol en céramique pour herbes et parfums 1.
- Retirez l'entonnoir à tuyau de vapeur 2 qui se trouve au-dessus du réservoir de l'évaporateur.
- Retirez les étais 3 avec un tournevis adapté.



4.2. Montage de l’unité Auto-Refill

1. Faites passer la conduite d’alimentation en eau [3] par l’ouverture de montage située près du réservoir de l’évaporateur jusqu’à ce que le robinet à boisseau sphérique soit visible.
2. Retirez le capuchon du raccordement du réservoir de l’évaporateur [6].
3. Insérez le joint plat [4] dans l’écrou d’accouplement de la conduite d’alimentation du réservoir de l’évaporateur [5].
4. Raccordez la conduite d’alimentation du réservoir de l’évaporateur [5] au raccordement du réservoir de l’évaporateur [6].
5. Montez l’unité Auto-Refill [7] sur la position prévue.
6. Procédez aux quatre vissages de l’unité Auto-Refill avec les vis fournies.



FR

5. Montage et raccordement de l’évaporateur supplémentaire Concept R

Tenez compte des points suivants lors du montage et du raccordement de l’unité Auto-Refill :



AVERTISSEMENT

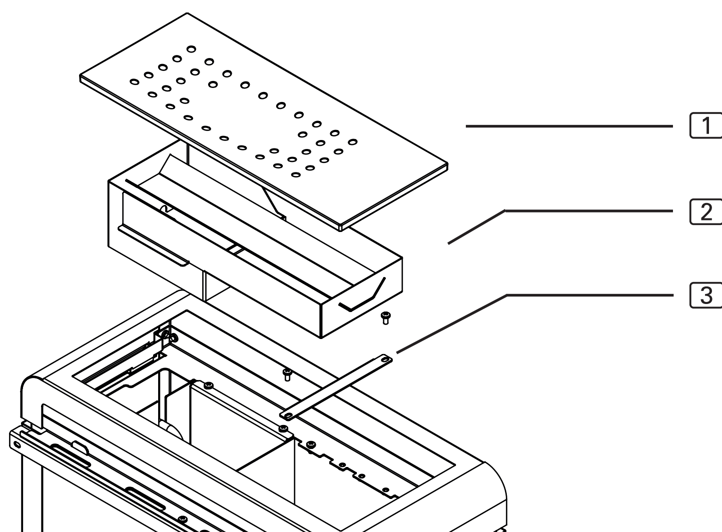
Risque d’électrocution

- Effectuez les travaux de montage et de raccordement de l’évaporateur supplémentaire uniquement lorsque celui-ci n’est pas sous tension.

- effectuez tout travail sur l’évaporateur supplémentaire lorsque celui-ci a refroidi.

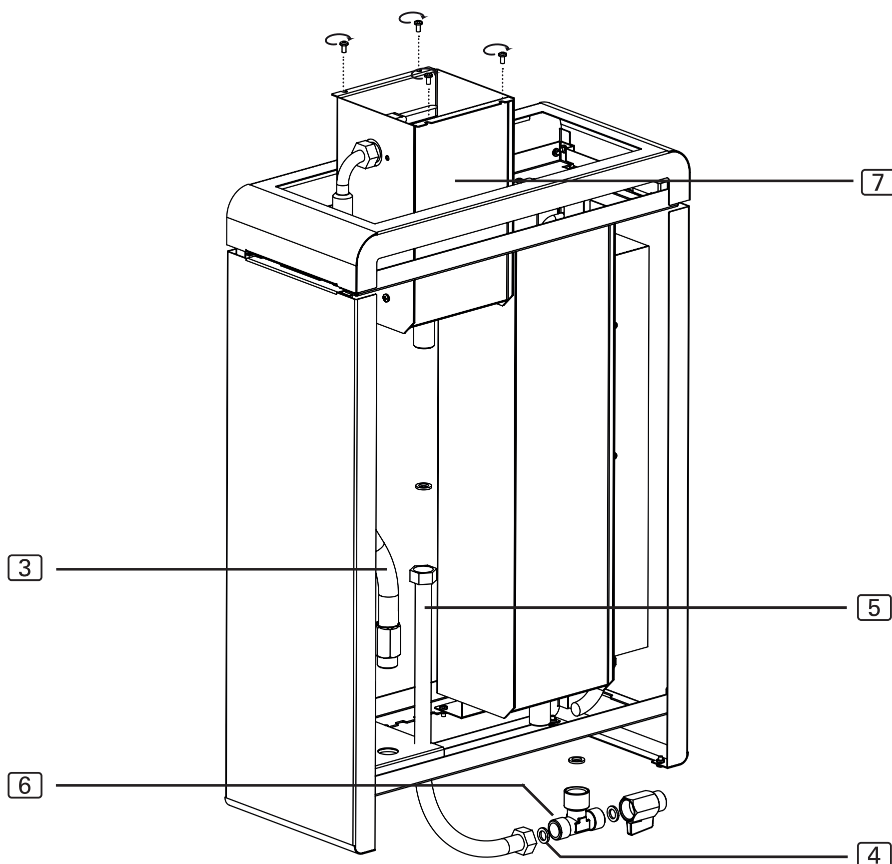
5.1. Préparation de l’évaporateur supplémentaire

- Veillez à ce que l’évaporateur supplémentaire ait entièrement refroidi et retirez le bol en céramique pour herbes et parfums 1.
- Retirez l’entonnoir à tuyau de vapeur 2 qui se trouve au-dessus du réservoir de l’évaporateur.
- Retirez les étais 3 avec un tournevis adapté.



5.2. Montage de l'unité Auto-Refill

1. Faites passer la conduite d'alimentation en eau [3] par l'ouverture de montage située près du réservoir de l'évaporateur jusqu'à ce que le robinet à boisseau sphérique soit visible.
2. Retirez le capuchon du raccordement du réservoir de l'évaporateur [6].
3. Insérez le joint plat [4] dans l'écrou d'accouplement de la conduite d'alimentation du réservoir de l'évaporateur [5].
4. Raccordez la conduite d'alimentation du réservoir de l'évaporateur [5] au raccordement du réservoir de l'évaporateur [6].
5. Montez l'unité Auto-Refill [7] sur la position prévue.
6. Procédez aux quatre vissages de l'unité Auto-Refill avec les vis fournies.



FR

6. Raccordement de l'alimentation en eau

- Branchez le raccordement permanent à l'eau incombant au client au robinet à boisseau sphérique de l'alimentation en eau [3].
  - ► Respectez les consignes de pression d'eau (cf. **11. Caractéristiques techniques page 12**)
  - ► Un robinet d'arrêt doit être monté entre l'alimentation fixe et le raccordement permanent en eau, et fermé en cas de période prolongée de non utilisation.

7. Contrôle de fonctionnement

1. Ouvrez complètement l'alimentation en eau incombant au client.
2. Ouvrez complètement le robinet à boisseau sphérique de l'alimentation en eau.
   - ► Le réservoir d'évaporateur se remplit d'eau.
   - ► Le conteneur de l'évaporateur arrête de se remplir automatiquement une fois le repère de niveau maximum atteint.
3. Mettez l'évaporateur en service.
   - ► Lorsque le niveau d'eau baisse dans le réservoir de l'évaporateur, l'unité Auto-Refill verse automatiquement de l'eau dans le réservoir.

8. Dépannage

Si le conteneur de l'évaporateur ne se remplit pas automatiquement, contrôlez la pression d'eau du raccordement permanent à l'eau incombant au client et le bon fonctionnement du corps de poussée de l'unité Auto-Refill.

- ► Si le corps de poussée ne se déplace pas normalement, contrôlez son encrassement ou recherchez des corps étrangers.
- ► Si le problème persiste, adressez-vous à votre fournisseur.

9. Nettoyage et entretien

L’unité Auto-Refill ne nécessite pas d’entretien.

10. Élimination



- Éliminez les matériaux d’emballage conformément aux directives d’élimination en vigueur.
- Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables, mais aussi des substances toxiques. Par conséquent, ne jetez en aucun cas votre appareil usagé avec les déchets ménagers. Éliminez-le conformément aux directives locales en vigueur.

FR

11. Caractéristiques techniques

Généralités

Quantité de remplissage :	env. 1,5 litre
Matériau :	tôle d’acier inoxydable

Raccordement à l’eau

Pression d’admission d’eau minimale :	30 kPa (0,3 bar)
Pression d’admission d’eau maximale :	600 kPa (6 bar)

En cas de pression supérieure à 600 kPa (6 bar) :

► Montez un limiteur de pression entre le raccordement permanent à l’eau et l’unité Auto-Refill.

Raccordement permanent à l’eau :	1/2" (1,27 cm)

Dimensions du réservoir

Longueur :	135 mm
Largeur :	135 mm
Profondeur :	255 mm

Longueur câbles de raccordement

Conduite d’alimentation en eau :	1 000 mm
Câble d’alimentation de l’évaporateur :	500 mm

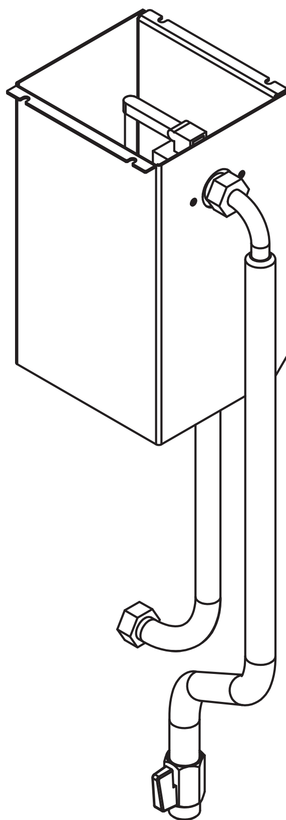


Concept R

SET DI AUTO REFILL

CP-RC-AF

ISTRUZIONI D'USO E DI MONTAGGIO
Italiano



IT

Indice

1. Informazioni sul presente manuale

Leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio e d’uso e conservarle vicino alla sauna. In questo modo è possibile controllare in qualsiasi momento le informazioni relative al funzionamento e all’installazione.



Le presenti istruzioni di montaggio e d’uso si trovano anche nell’area di download della nostra pagina web all’indirizzo: www.sentiotec.com.

Simboli nelle avvertenze

Nelle presenti istruzioni di montaggio e d’uso, prima di ogni attività che genera un pericolo, è applicata un’avvertenza. Osservare sempre queste avvertenze. Così facendo, si evitano danni a beni materiali e lesioni che, nel peggiore dei casi, possono essere addirittura mortali.

Nelle avvertenze vengono utilizzati pittogrammi che hanno i seguenti significati:



PERICOLO!
L’inosservanza di questa avvertenza causa lesioni gravi o addirittura mortali.



AVVERTENZA!
L’inosservanza di questa avvertenza può causare lesioni gravi o addirittura mortali.



ATTENZIONE!
L’inosservanza di questa avvertenza può causare lesioni lievi.

ATTENZIONE!
Questo pittogramma avverte della possibilità di danni a beni materiali.

Altri simboli



Questo simbolo evidenzia consigli e indicazioni utili.

IT

2. Importanti indicazioni per la sicurezza personale

Il set di Auto Refill CP-RC-AF è costruito secondo le regole di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante l'utilizzo, possono presentarsi pericoli. Osservare pertanto le seguenti indicazioni di sicurezza e le avvertenze speciali riportate nei singoli capitoli.

2.1. Conformità d'uso

Il set di Auto Refill CP-RC-AF consente il riempimento automatico del contenitore per l'evaporatore nella stufa per sauna Concept R combi e dell'evaporatore supplementare Concept R. Il set di Auto Refill CP-RC-AF è idoneo per i seguenti dispositivi:

- CP-RC-090
- CP-RC-105
- CP-25-STP

Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio. Un utilizzo improprio può causare danni al prodotto e lesioni gravi o mortali alle persone.

2.2. Indicazioni di sicurezza per l'installatore

- Il collegamento fisso dell'acqua deve essere eseguito solo da un installatore competente o da una persona con simile qualifica, seguendo le disposizioni locali della centrale idrica responsabile.
- Le norme **EN 61770** e **EN 1717** devono essere assolutamente rispettate. Devono essere prese determinate misure per evitare che l'acqua rifluisca nel sistema di condutture dell'acqua potabile.
- Tra la rete dell'acqua e il set di Auto Refill deve essere montato un rubinetto di chiusura. In caso di non utilizzo per un periodo prolungato del collegamento fisso dell'acqua, il rubinetto deve essere chiuso.

- Osservare i valori minimi e massimi della pressione d’ingresso dell’acqua riportati nelle Specifiche Tecniche (vedi **11. Specifiche tecniche a pagina 12**).
- Sul pavimento della cabina della sauna deve trovarsi uno scolo nel caso in cui la conduttura d’acqua sia danneggiata o presenti delle perdite.
- Utilizzare per l’allacciamento solo il set di flessibili in dotazione o uno acquistato tramite il servizio clienti. Non utilizzare assolutamente set di flessibili preesistenti o già usati.
- Qualora si presentino problemi non trattati in modo esaustivo nelle presenti istruzioni di montaggio, rivolgersi per la sicurezza personale al proprio fornitore.

3. Descrizione del prodotto

3.1. Dotazione

- Set di Auto Refill con tubi per il collegamento alla linea di alimentazione dell’acqua
- Viti di montaggio
- Anello di tenuta
- Istruzioni di montaggio e d’uso

3.2. Funzioni del prodotto

Il set di Auto Refill funziona secondo il principio della misurazione del livello di riempimento. Quando il livello dell’acqua all’interno del contenitore dell’evaporatore scende, il corpo galleggiante perde la spinta verso l’alto e la valvola dell’acqua del set di Auto Refill si apre. Questa valvola fa in modo che il contenitore dell’evaporatore venga alimentato con acqua fresca finché il galleggiante non riceve la spinta verso l’alto e di conseguenza richiude la valvola dell’acqua.

4. Montaggio e collegamento alla stufa per sauna Concept R combi

Tenere presente i seguenti punti durante il montaggio e il collegamento del set di Auto Refill:

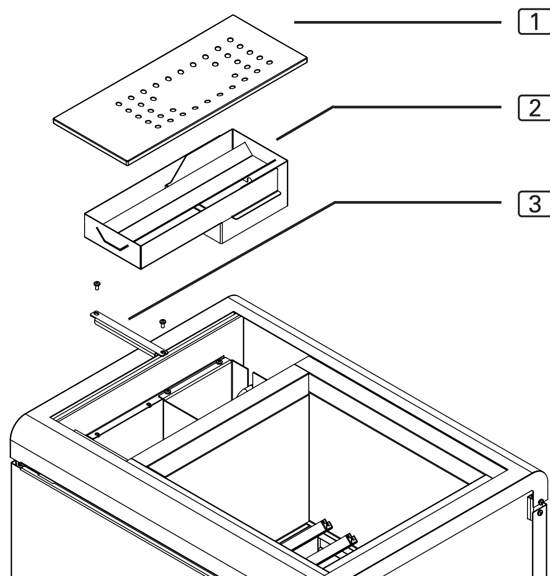


AVVERTENZA!
Pericolo di scossa elettrica
- Eseguire i lavori di montaggio e collegamento alla stufa per sauna solo in assenza di tensione.

- Eseguire tutti i lavori sulla stufa per sauna quando l'impianto è freddo.

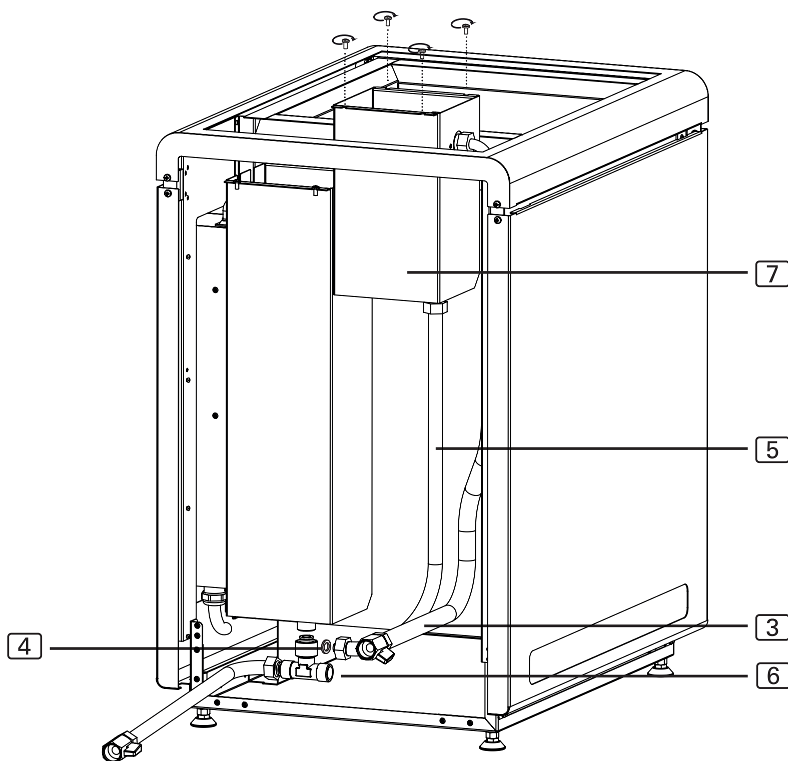
4.1. Preparazione della stufa per sauna

- Assicurarsi che la stufa per sauna sia completamente raffreddata ed estrarre la vaschetta in ceramica per erbe ed essenze [1].
- Estrarre l'imbuto del vapore [2] che si trova sopra il contenitore dell'evaporatore.
- Estrarre la traversa [3] con un cacciavite.



4.2. Montaggio del set di Auto Refill

1. Inserire il tubo di alimentazione dell'acqua [3] nel foro di montaggio accanto al contenitore dell'evaporatore finché il rubinetto a sfera non è visibile sul lato inferiore.
2. Estrarre il cappuccio che protegge il raccordo del contenitore dell'evaporatore [6].
3. Inserire la guarnizione piatta [4] sul controdado del tubo di alimentazione del contenitore dell'evaporatore [5].
4. Collegare il tubo di alimentazione del contenitore dell'evaporatore [5] al raccordo del contenitore dell'evaporatore [6].
5. Inserire il set di Auto Refill [7] nella posizione di montaggio prevista.
6. Avvitare il set di Auto Refill con le 4 viti fornite in dotazione.



IT

5. Montaggio e collegamento all'evaporatore supplementare Concept R

Tenere presente i seguenti punti durante il montaggio e il collegamento del set di Auto Refill:



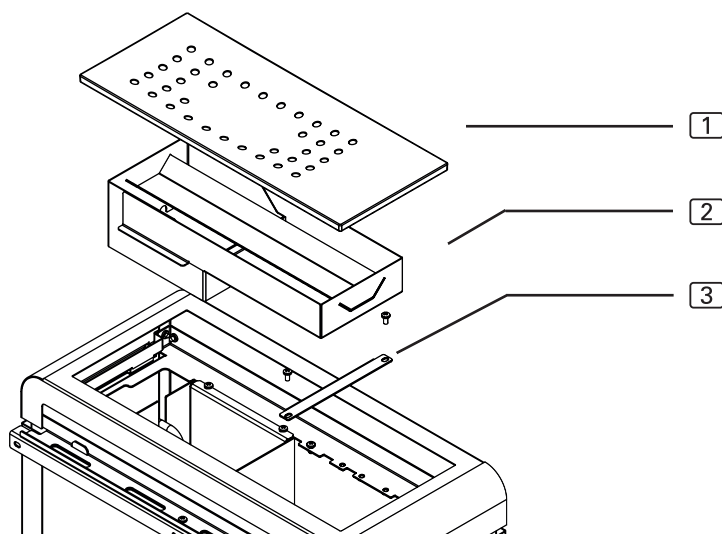
AVVERTENZA!
Pericolo di scossa elettrica

- Eseguire i lavori di montaggio e collegamento all'evaporatore supplementare solo in assenza di tensione.

- Eseguire tutti i lavori sull'evaporatore supplementare a impianto freddo.

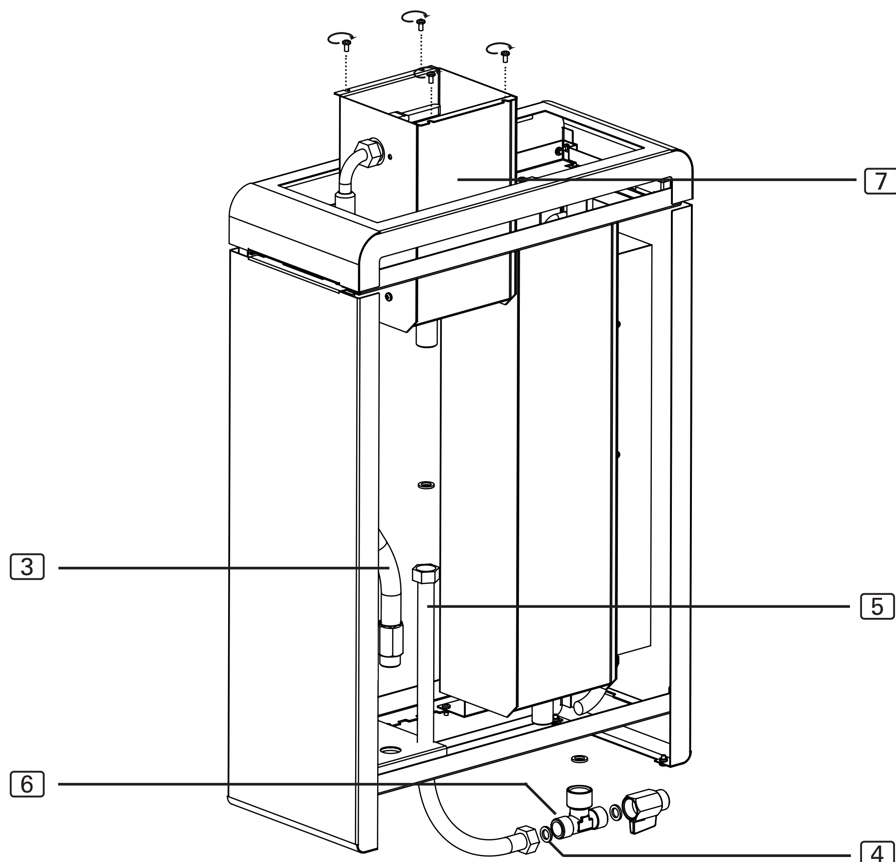
5.1. Preparazione dell'evaporatore supplementare

- Assicurarsi che l'evaporatore supplementare sia completamente raffreddato ed estrarre la vaschetta in ceramica per erbe ed essenze [1].
- Estrarre l'imbuto del vapore [2] che si trova sopra il contenitore dell'evaporatore.
- Estrarre la traversa [3] con un cacciavite.



5.2. Montaggio del set di Auto Refill

1. Inserire il tubo di alimentazione dell'acqua [3] nel foro di montaggio accanto al contenitore dell'evaporatore, finché il rubinetto a sfera non è visibile sul lato inferiore.
2. Estrarre il cappuccio che protegge il raccordo del contenitore dell'evaporatore [6].
3. Inserire la guarnizione piatta [4] sul controdado del tubo di alimentazione del contenitore dell'evaporatore [5].
4. Collegare il tubo di alimentazione del contenitore dell'evaporatore [5] al raccordo del contenitore dell'evaporatore [6].
5. Inserire il set di Auto Refill [7] nella posizione di montaggio prevista.
6. Avvitare il set di Auto Refill con le 4 viti fornite in dotazione.



6. Collegamento del tubo di alimentazione dell'acqua

- Allacciare il collegamento fisso dell'acqua presente sul posto al rubinetto a sfera del tubo di alimentazione dell'acqua [3].
  - ► Rispettare i dati relativi alla pressione dell'acqua (vedi **11. Specifiche tecniche a pagina 12**)
  - ► Tra la rete fissa e il collegamento fisso dell'acqua deve essere montato un rubinetto di chiusura, il quale deve essere tenuto chiuso in caso di non utilizzo per un periodo prolungato.

7. Verifica del funzionamento

1. Aprire completamente il tubo di alimentazione dell'acqua presente sul posto.
2. Aprire completamente il rubinetto a sfera del tubo di alimentazione dell'acqua.
   - ► Il serbatoio dell'evaporatore si riempie di acqua.
   - ► Al raggiungimento del contrassegno di livello massimo, il riempimento del contenitore dell'evaporatore si arresta automaticamente.
3. Mettere in funzione l'evaporatore.
   - ► Se il livello dell'acqua all'interno del contenitore dell'evaporatore scende, grazie al set di Auto Refill avviene automaticamente il rabbocco con acqua.

8. Risoluzione dei problemi

Se il contenitore dell'evaporatore non dovesse riempirsi automaticamente, controllare la pressione dell'acqua nel collegamento fisso dell'acqua presente sul posto e la scorrevolezza del corpo galleggiante del set di Auto Refill.

- ► Se il corpo galleggiante non si muove liberamente, controllare se sono eventualmente presenti corpi estranei o tracce di sporco.
- ► Se il problema persiste, rivolgersi all'Assistenza Clienti.

9. Pulizia e manutenzione

Il set di Auto Refill non necessita di manutenzione.

10. Smaltimento



- Smaltire i materiali di imballaggio conformemente alle normative sullo smaltimento vigenti.
- Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili, ma anche sostanze dannose. Perciò non gettare mai l’apparecchio usato insieme ai rifiuti non riciclabili, ma smaltirlo in conformità alle norme vigenti a livello locale.

11. Specifiche tecniche

In generale

Capacità:	ca. 1,5 litri
Materiale:	lamiera in acciaio inox

Collegamento dell’acqua

Pressione minima d’ingresso dell’acqua:	30 kPa (0,3 bar)
Pressione di ingresso massima dell’acqua:	600 kPa (6 bar)

Se la pressione supera 600 kPa (6 bar):

- ► montare un limitatore di pressione (regolatore di pressione mantenuta) tra il collegamento fisso dell’acqua e il set di Auto Refill.

Collegamento fisso dell’acqua:	1/2" (1,27 cm)

Dimensioni contenitore

Lunghezza:	135 mm
Larghezza:	135 mm
Profondità:	255 mm

Lunghezza tubi di collegamento

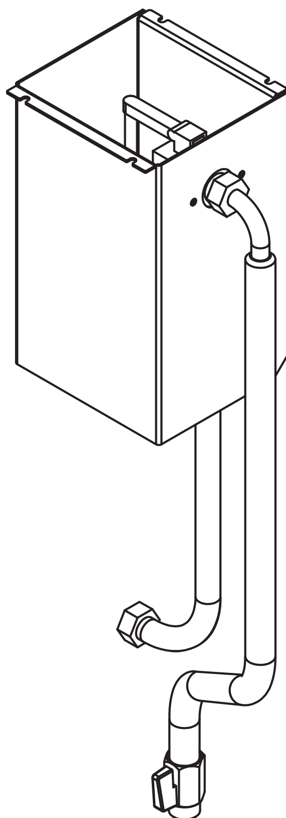
Tubo di alimentazione dell’acqua:	1000 mm
Tubo di alimentazione dell’evaporatore:	500 mm

Concept R

AUTO-REFILL-SET

CP-RC-AF

MONTAGE- EN GEBRUIKSAANWIJZING
Nederlands



NL

Inhoudsopgave

1. Over deze handleiding

Lees deze montage- en gebruiksaanwijzing goed door en bewaar deze in de buurt van de sauna. Zo kunt u te allen tijde informatie over de werking en installatie nalezen.


U vindt deze montage- en gebruiksaanwijzing ook op onze website, www.sentiotec.com, onder „Downloads”.

Symbolen in waarschuwingen

In deze montage- en gebruiksaanwijzing wordt bij werkzaamheden die gevaarlijk kunnen een waarschuwing gegeven. Neem deze waarschuwingen steeds in acht. Zo voorkomt u materiële schade, letsel en zelfs de dood.

In de waarschuwingen worden signaalwoorden gebruikt die de volgende betekenis hebben:


GEVAAR!
Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.


WAARSCHUWING!
Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.


VOORZICHTIG!
Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, kan dit licht letsel tot gevolg hebben.

NL

LET OP!
Dit signaalwoord waarschuwt voor materiële schade.

Andere symbolen


Dit symbool kenmerkt tips en nuttige aanwijzingen.

2. Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid

De Auto-Refill-set CP-RC-AF is gebouwd conform erkende veiligheidstechnische voorschriften. Toch kunnen bij het gebruik gevaren ontstaan. Neem daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen en de speciale waarschuwingen in de afzonderlijke hoofdstukken in acht.

2.1. Beoogd gebruik

Met de Auto-Refill-set CP-RC-AF kunnen het verdamperreservoir in de saunakachel Concept R combi en/of de extra verdamper Concept R automatisch worden gevuld. De Auto-Refill-Set CP-RC-AF is geschikt voor volgende toestellen:

- CP-RC-090
- CP-RC-105
- CP-25-STP

Elk ander gebruik geldt als niet beoogd. Niet beoogd gebruik kan leiden tot beschadiging van het product, ernstig letsel of de dood.

2.2. Veiligheidsaanwijzingen voor de monteur

- De vaste wateraansluiting mag alleen door een deskundige installateur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon volgens de plaatselijke voorschriften van het bevoegde waterleidingbedrijf uitgevoerd worden.
- De voorschriften van de normen **EN 61770** en **EN 1717** moeten absoluut in acht genomen worden. Er moeten geschikte maatregelen getroffen worden die verhinderen dat water in het drinkwaterleidingsysteem terug kan stromen.
- Tussen vast net en Auto-Refill-set moet een afsluitkraan gemonteerd zijn. Bij langer niet-gebruik van de vaste wateraansluiting moet de afsluitkraan gesloten worden.

- Neem de minimale en maximale inlaat-waterdruk in acht die onder Technische gegevens wordt vermeld (zie **11. Technische gegevens op pagina 12**).
- In de vloer van de saunacabine moet zich een afvoer bevinden voor het geval dat de watertoevoerleiding beschadigd wordt of ondicht is.
- Alleen de meegeleverde of via de klantenservice geleverde slangenset voor de aansluiting gebruiken. Bestaande of reeds gebruikte slangsets in geen geval gebruiken.
- Bij problemen die in deze montagehandleiding niet uitvoerig genoeg behandeld zijn, dient u voor uw eigen veiligheid contact op te nemen met uw leverancier.

3. Productbeschrijving

3.1. Omvang van de levering

- Auto-Refill-unit met wateraansluitleidingen
- Montageschroeven
- Sluitring
- Montage- en gebruiksaanwijzing

NL

3.2. Productfuncties

De Auto-Refill-set werkt volgens het principe van de niveaumeting. Wanneer het waterpeil in het verdamperreservoir daalt, verliest de vlotter aan drijfvermogen en bijgevolg opent de waterklep van de Auto-Refill-unit. Deze klep zorgt ervoor dat vers water in het verdamperreservoir binnenstroomt totdat de vlotter drijfvermogen krijgt en de waterklep bijgevolg weer sluit.

4. Montage en aansluiting aan de saunakachel Concept R combi

Neem volgende punten in acht bij montage en aansluiting van de Auto-Refill-unit:

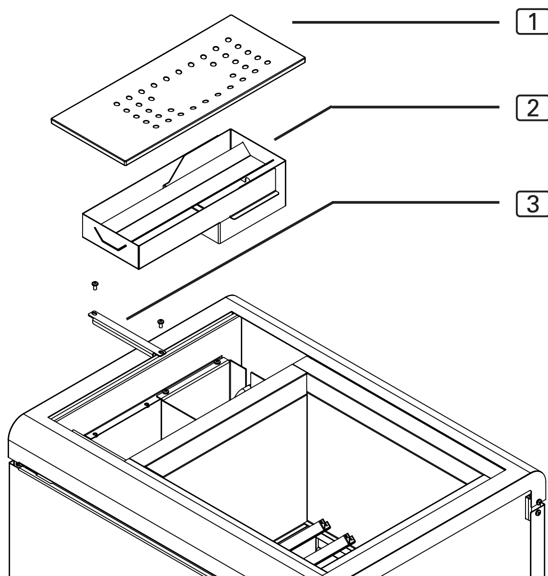


WAARSCHUWING!
Gevaar voor elektrische schok
- Voer de montage- en aansluitwerkzaamheden aan de saunakachel alleen in stroomloze toestand uit.

- Voer alle werkzaamheden aan de saunakachel uit wanneer deze afgekoeld is.

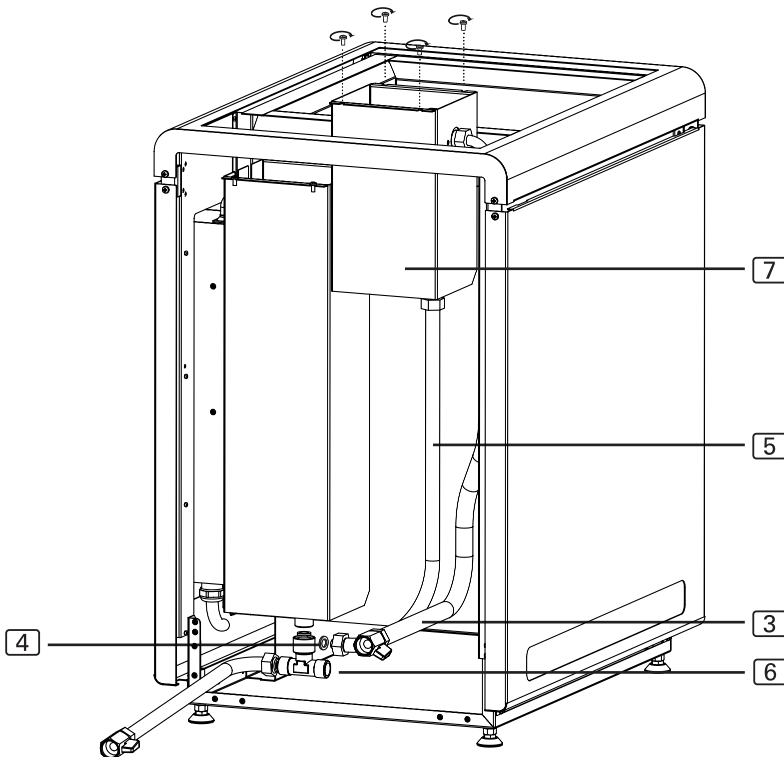
4.1. De saunakachel voorbereiden

- Controleer of de saunakachel volledig is afgekoeld en verwijder de keramiek-schaal voor kruiden en aroma's [1].
- Verwijder de damptrechter [2] die zich boven het verdamperreservoir bevindt.
- Verwijder het plaatje [3] met een geschikte schroevendraaier.



4.2. De Auto-Refill-unit monteren

1. Steek de watertoevoer [3] door de montage-opening naast het verdamper-reservoir, tot de kogelkraan aan de onderkant zichtbaar is.
2. Verwijder de afsluitkap van de verdamperreservoiraansluiting [6].
3. Plaats de platte afdichting [4] in de wartelmoer van de verdamperreservoir-toevoerleiding [5].
4. Sluit de toevoerleiding van het verdamperreservoir [5] aan op de aansluiting van het verdamperreservoir [6].
5. Plaats de Auto-Refill-unit [7] in de geplande montagepositie.
6. Schroef de Auto-Refill-unit 4 keer vast met de meegeleverde schroeven.



NL

5. Montage en aansluiting aan extra verdamper Concept R

Neem volgende punten in acht bij montage en aansluiting van de Auto-Refill-unit:



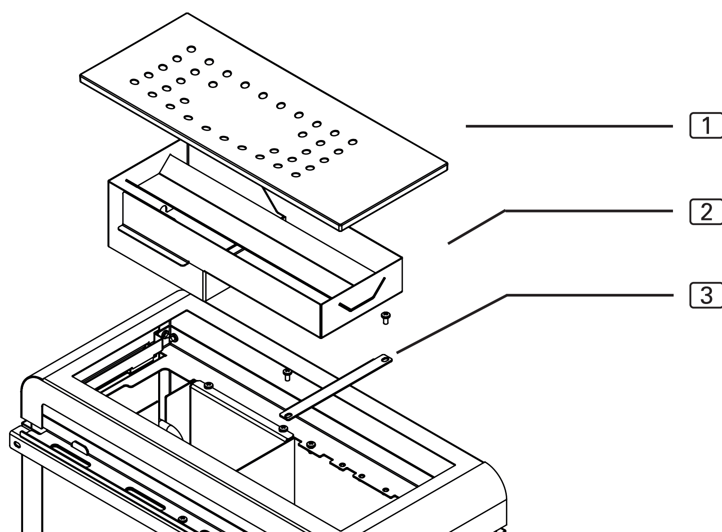
WAARSCHUWING!
Gevaar voor elektrische schok

- Voer de montage- en aansluitwerkzaamheden aan de extra verdamper alleen in stroomloze toestand uit.

- Voer alle werkzaamheden aan de extra verdamper uit wanneer deze afgekoeld is.

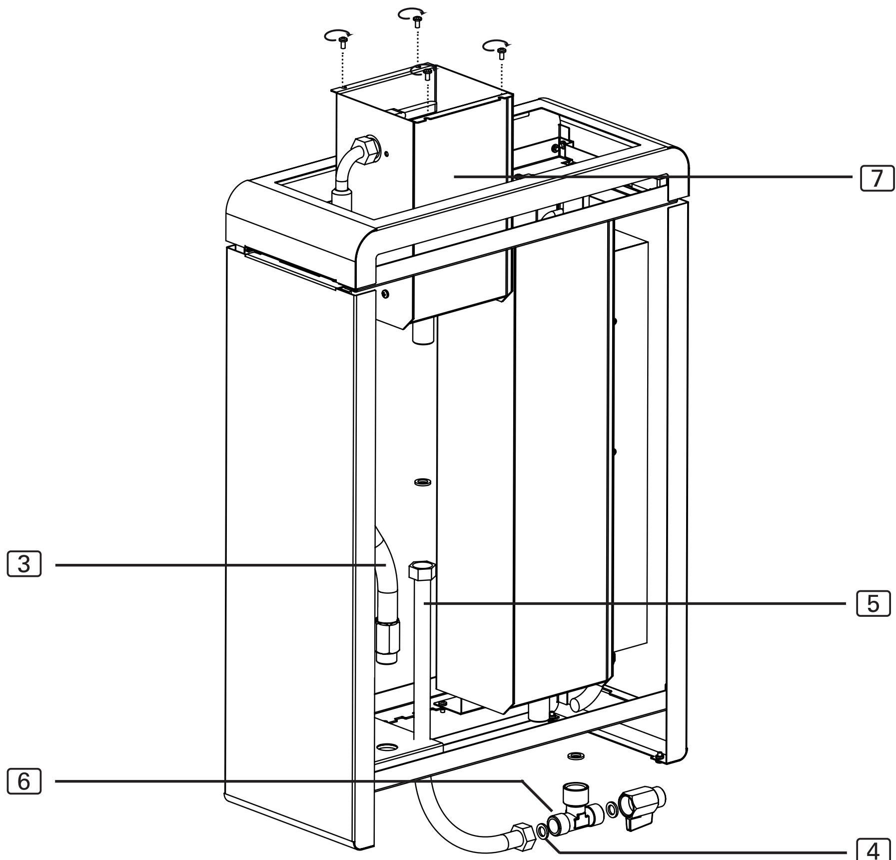
5.1. De extra verdamper voorbereiden

- Controleer of de extra verdamper volledig is afgekoeld en verwijder de keramiekschaal voor kruiden en aroma's [1].
- Verwijder de damptrechter [2] die zich boven het verdamperreservoir bevindt.
- Verwijder het plaatje [3] met een geschikte schroevendraaier.



5.2. De Auto-Refill-unit monteren

1. Steek de watertoevoer [3] door de montage-opening naast het verdamperreservoir, tot de kogelkraan aan de onderkant zichtbaar is.
2. Verwijder de afsluitkap van de verdamperreservoiraansluiting [6].
3. Plaats de vlakke afdichting [4] in de wartelmoer van de verdamperreservoirtoevoerleiding [5].
4. Sluit de toevoerleiding van het verdamperreservoir [5] aan op de aansluiting van het verdamperreservoir [6].
5. Plaats de Auto-Refill-unit [7] in de geplande montagepositie.
6. Schroef de Auto-Refill-unit 4 keer vast met de meegeleverde schroeven.



NL

6. De watertoevoer aansluiten

- Sluit de ter plaatse aanwezige vaste wateraansluiting aan op de kogelkraan van de watertoevoer [3].
  - ► Neem hierbij de specificaties voor de waterdruk in acht (zie **11. Technische gegevens op pagina 12**)
  - ► Tussen vast net en vaste wateraansluiting moet een afsluitkraan gemonteerd worden, die bij langer niet-gebruik gesloten moet worden.

7. Functionele test

1. Draai de ter plaatse aanwezige watertoevoer is volledig open.
2. Draai de kogelkraan van de watertoevoer volledig open.
   - ► Het verdamperreservoir wordt met water gevuld.
   - ► Nadat de maximale markering is bereikt, stopt het vullen van het verdamperreservoir automatisch.
3. Stel de verdamper in bedrijf.
   - ► Wanneer het waterniveau in het verdamperreservoir daalt, vult de Auto-Refill-unit automatisch water bij.

8. Probleemoplossing

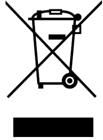
Als het verdamperreservoir niet automatisch gevuld wordt, controleert u de waterdruk van de ter plaatse aanwezige vaste wateraansluiting en de soepele beweging van het drijflichaam van de Auto-Refill-unit.

- ► Wanneer het drijflichaam niet soepel beweegt, controleert u deze op vreemde deeltjes of vuil.
- ► Raadpleeg uw klantenservice als het probleem blijft bestaan.

9. Reiniging en onderhoud

De Auto-Refill-set is onderhoudsvrij.

10. Afvoer



- Voer het verpakkingsmateriaal af volgens de geldende richtlijnen met betrekking tot afvalverwerking.
- Oude apparaten bevatten herbruikbare materialen, maar ook schadelijke stoffen. Deponeer uw oude apparaat daarom in geen geval bij het gewone afval, maar voer het apparaat af volgens de plaatselijk geldende voorschriften.

NL

11. Technische gegevens

Algemeen

Vulvolume:	ca. 1,5 liter
Materiaal:	edelstaalplaat

Aansluiting op waterleiding

Minimale waterinlaatdruk: 30 kPa (0,3 bar)

Maximale waterinlaatdruk: 600 kPa (6 bar)

Indien de druk boven 600 kPa (6 bar) ligt:

► Drukbegrenzer (standdrukregelaar) tussen vaste wateraansluiting en Auto-Refill-eenheid monteren.

Vaste wateraansluiting: 1/2" (1,27 cm)

Afmetingen reservoir

Lengte:	135 mm
Breedte:	135 mm
Diepte:	255 mm

Lengte aansluitleidingen

Watertoevoerleiding:	1000 mm
Verdampertoevoerleiding:	500 mm

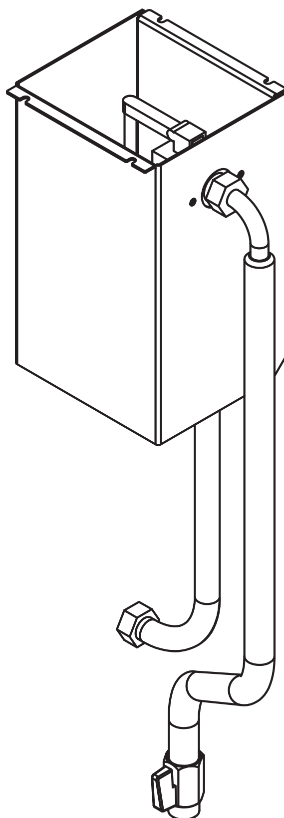


Concept R

AUTO-REFILL-SET

CP-RC-AF

MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNING
Svenska



SV

Innehållsförteckning

1. Om denna monterings- och bruksanvisning

Läs hela monterings- och bruksanvisningen noga och förvara den sedan i närheten av bastun. Du kan då när som helst läsa installationsanvisningarna och informationen om hur enheten fungerar.


Den här monterings- och bruksanvisningen kan även laddas ner från vår webbsida, www.sentiotec.com.

Symboler och varningar

I den här monterings- och bruksanvisningen används olika varningssymboler vid avsnitt som beskriver situationer som kan medföra fara eller risker av olika slag. Dessa varningar ska alltid beaktas. På så sätt undviker man sakskador och personskador, som i värsta fall kan ha dödlig utgång.

Följande signalord används:


FARA!
Om de här varningarna/anvisningarna inte följs leder det till allvarliga eller livsfarliga skador.


VARNING!
Om de här varningarna/anvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga eller livsfarliga skador.


VAR FÖRSIKTIG!
Om de här varningarna/anvisningarna inte följs kan det leda till lätta skador.

OBS!
Varnar för sakskador.

SV

Andra Symboler


Används vid tips och nyttig information.

2. Viktig säkerhetsinformation

Auto-Refill-Set CP-RC-AF har konstruerats och tillverkats enligt vedertagna säkerhetstekniska regler. Det kan ända uppstå vissa risker under användningen. Följ alltid nedanstående säkerhetsanvisningar och observera de särskilda varningarna i resp. kapitel.

2.1. Ändamålsenlig användning

Med Auto-Refill-Set CP-RC-AF kan man automatiskt fylla på förångarbehållaren i bastuaggregatet Concept R combi eller extraförångaren Concept R. Auto-Refill-Set CP-RC-AF är avsedd för följande produkter:

- CP-RC-090
- CP-RC-105
- CP-25-STP

All annan användning betraktas som ej ändamålsenlig. Ej ändamålsenlig användning kan leda till skador på produkten och innebära risk för allvarliga eller livsfarliga skador.

2.2. Säkerhetsanvisningar för installatören

- Den fasta vattenanslutningen får endast utföras av en behörig installatör eller en person med motsvarande kvalifikationer och måste utföras i enlighet med det lokala vattenverkets bestämmelser.
- Bestämmelserna i **EN 61770** och **EN 1717** måste följas. Vidta de åtgärder som krävs för att förhindra att vatten flödar tillbaka till ledningssystemet för dricksvatten.
- En avstängningsventil måste monteras mellan det fasta ledningssystemet och Auto-Refill-Set. Om den fasta vattenanslutningen inte ska användas under en längre tid ska avstängningsventilen stängas.

- Observera de min.- och max.-värden för ingående vattentryck som anges i Tekniska data (se **11. Tekniska data på sidan 12**).
- På basturummets golv måste det finnas en golvbrunn, om vattenledningen skulle skadas eller börja läcka.
- Använd endast medföljande slangsats, eller en som beställts via kundtjänsten, för anslutningen. Använd aldrig befintliga eller redan använda slangsatser.
- Om det uppstår problem som inte beskrivs tillräckligt detaljerat i monteringsanvisningarna, vänd dig, för din egen säkerhets skull, till leverantören/återförsäljaren.

3. Produktbeskrivning

3.1. Leveransomfattning

- Auto-Refill-enhet med vattenanslutningsledningar
- Monteringsskruvar
- Tätningsring
- Monterings- och bruksanvisning

3.2. Funktioner

Auto-Refill-Set arbetar efter nivåmätningsprincipen. När vattennivån i förångarbehållaren sjunker, sjunker även flottören och öppnar då vattenventilen på Auto-Refill-enheten. Denna ventil ser till att färskt vatten strömmar in i förångarbehållaren tills flottören flyter upp och vattenventilen stängs.

4. Montering och anslutning på bastuaggregatet Concept R combi

Observera följande punkter vid montering och anslutning av Auto-Refill-enheten:



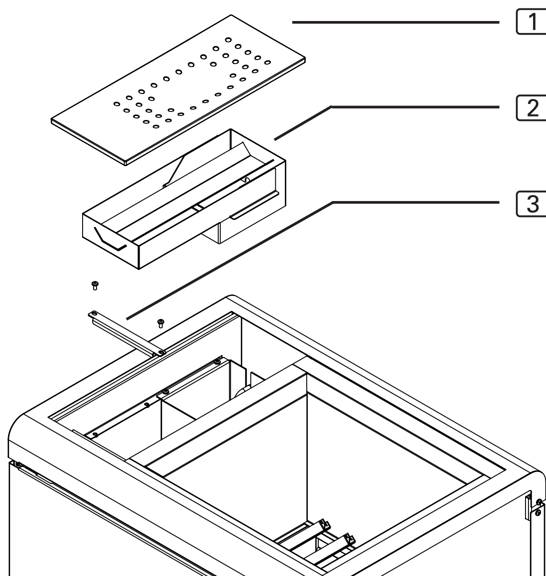
VARNING!
Risk för strömstötar

- Montering/installation och anslutning av bastuaggregatet får endast göras i spänningslöst tillstånd.

- Genomför endast arbeten på bastuaggregatet när det är kallt.

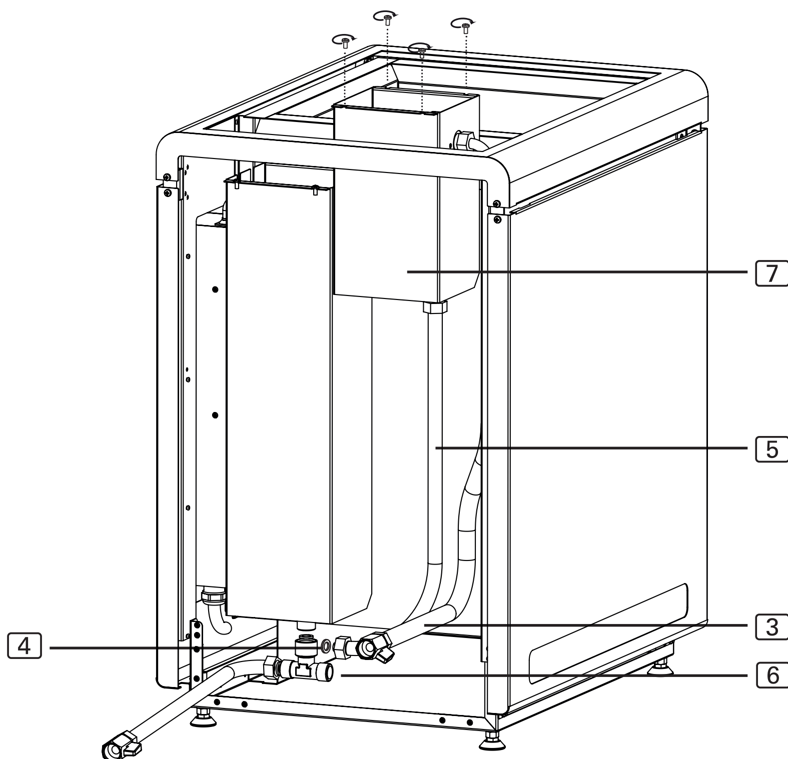
4.1. Förbereda bastuaggregatet

- Se till att bastuaggregatet har svalnat helt och ta bort keramikskålen för örter och doftämnen [1].
- Ta bort förångartratten [2] som befinner sig ovanför förångarbehållaren.
- Avlägsna strävan [3] med en lämplig skruvmejsel.



4.2. Montering av Auto-Refill-enheten

1. Skjut in vattenledningen [3] genom monteringsöppningen bredvid förångarbehållaren tills kulventilen syns på undersidan.
2. Ta bort locket från förångarbehållarens anslutning [6].
3. Sätt in planpackningen [4] i överfallsmuttern på förångarbehållarens tilledning [5].
4. Anslut förångarbehållarens tilledning [5] till förångarbehållarens anslutning [6].
5. Sätt in Auto-Refill-enheten [7] i avsedd monteringsposition.
6. Skruva fast Auto-Refill-enheten 4 gånger med medföljande skruvar.



SV

5. Montering och anslutning på extra förångare Concept R

Observera följande punkter vid montering och anslutning av Auto-Refill-enheten:



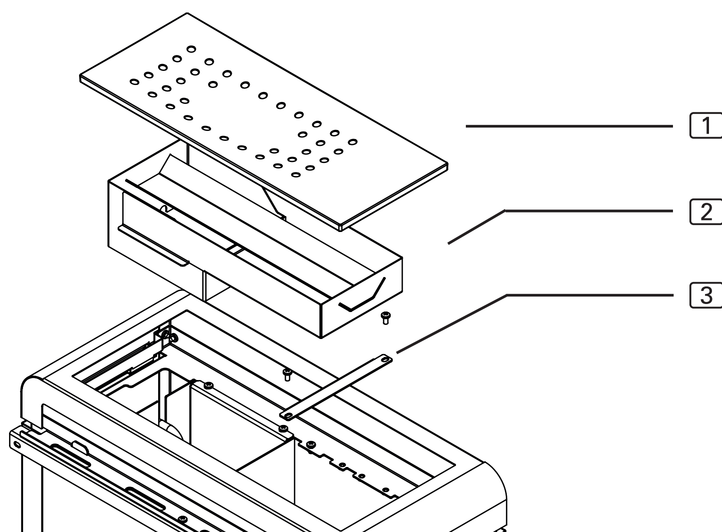
VARNING!
Risk för strömstötar

- Montering/installation och anslutning av den extra förångaren får endast göras i spänningslöst tillstånd.

- Genomför endast arbeten på den extra förångaren när den är kall.

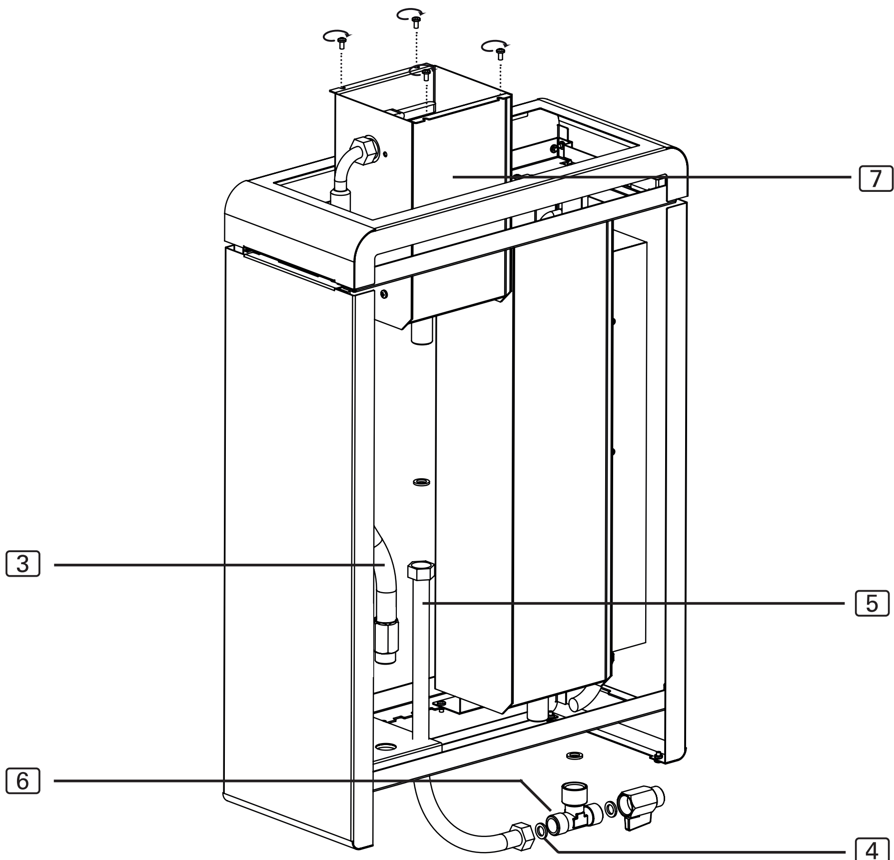
5.1. Förbereda den extra förångaren

- Se till att den extra förångaren har svalnat helt och ta bort keramikskålen för örter och doftämnen [1].
- Ta bort förångartratten [2] som befinner sig ovanför förångarbehållaren.
- Avlägsna strävan [3] med en lämplig skruvmejsel.



5.2. Montering av Auto-Refill-enheten

1. Skjut in vattenledningen [3] genom monteringsöppningen bredvid förångarbehållaren tills kulventilen syns på undersidan.
2. Ta bort locket från förångarbehållarens anslutning [6].
3. Sätt in planpackningen [4] i överfallsmuttern på förångarbehållarens tilledning [5].
4. Anslut förångarbehållarens tilledning [5] till förångarbehållarens anslutning [6].
5. Sätt in Auto-Refill-enheten [7] i avsedd monteringsposition.
6. Skruva fast Auto-Refill-enheten 4 gånger med medföljande skruvar.



SV

6. Anslutning av vattenledningen

- Anslut den fasta vattenanslutningen till vattenledningens kulventil [3].
  - ► Observera uppgifterna för vattentryck (se **11. Tekniska data på sidan 12**)
  - ► En avstängningsventil måste monteras mellan det fasta ledningssystemet och den fasta vattenanslutningen, den bör vara stängd om enheten inte ska användas under längre tid.

7. Funktionskontroll

1. Öppna vattentilledningen på användningsplatsen helt.
2. Öppna vattenledningens kulventil helt.
   - ► Förångartanken fylls på med vatten.
   - ► När max-markeringen har nåtts avslutas påfyllningen av förångarbehållaren automatiskt.
3. Börja använda förångaren.
   - ► När vattennivån sjunker i förångarbehållaren fylls vattnet på automatiskt med Auto-Refill-enheten.

8. Problemlösning

Om förångarbehållaren inte fylls på automatiskt: kontrollera vattentrycket på den fasta vattenanslutningen på användningsplatsen och kontrollera att Auto-Refill-enhetens flottör kan röra sig fritt.

- ► Om flottören inte kan röra sig fritt, kontrollera den med avseende på främmande partiklar eller föroreningar.
- ► Kontakta kundtjänst om problemet kvarstår.

9. Rengöring och underhåll

Auto-Refill-Set behöver inte underhållas.

10. Avfallshantering



- Ta hand om förpackningsmaterialet enligt gällande bestämmelser.
- Enheterna innehåller både återanvändningsbart material och skadliga ämnen. Släng inte enheten bland hushållssoporna utan lämna den till återvinning enligt gällande bestämmelser.

SV

11. Tekniska data

Allmänt

Volym:	Ca 1,5 liter
Material:	Plåt av rostfritt stål

Vattenanslutning

Min. vatteninloppstryck:	30 kPa (0,3 bar)
Max. vatteninloppstryck:	600 kPa (6 bar)

Om trycket är över 600 kPa (6 bar):

► Montera en tryckbegränsare (stående tryckregulator) mellan den fasta vattenanslutningen och Auto-Refill-enheten.

Fast vattenanslutning:	1/2” (1,27 cm)

Mått, behållare

Längd:	135 mm
Bredd:	135 mm
Djup:	255 mm

Längd, anslutningsledningar

Vattenledning:	1 000 mm
Ledning till förångaren:	500 mm



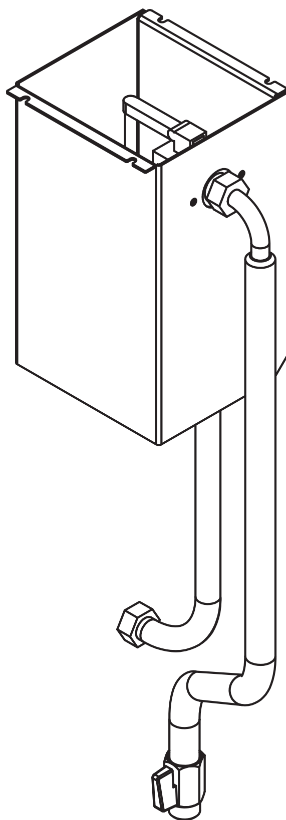
WORLD OF WELLNESS

Concept R

SADA K AUTOMATICKÉMU DOPLŇOVÁNÍ

CP-RC-AF

NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ
česky



CS

Obsah

1. O tomto návodu

Tento návod k montáži a použití si důkladně pročtěte a uložte ho v blízkosti sauny. Tak si můžete vždy dodatečně přečíst informace o funkci a instalaci.



Tento návod k montáži a použití naleznete také v sekci ke stažení na našem webu na adrese www.sentiotec.com.

Symboly ve výstražných pokynech

V tomto návodu k montáži a použití je text o činnostech, z nichž vyplývá určité riziko, uvozen výstražným pokynem. Tyto výstražné pokyny bezpodmínečně dodržujte. Zabráníte tak věcným škodám a poraněním, která mohou být v nejhorším případě dokonce smrtelná.

Ve výstražných pokynech jsou použita signální slova, která mají následující význam:



NEBEZPEČÍ!
Pokud tento výstražný pokyn nebude dodržen, bude to mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!
Pokud tento výstražný pokyn nebude dodržen, může to mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!
Pokud tento výstražný pokyn nebude dodržen, může to mít za následek lehká zranění.

POZOR!
Tento signální symbol upozorňuje na věcné škody.

Jiné symboly



Tento symbol označuje tipy a užitečné pokyny.

CS

2. Důležité pokyny pro Vaši bezpečnost

Sada k automatickému doplňování CP-RC-AF je konstruována v souladu s uznávanými bezpečnostně technickými pravidly. Přesto mohou při jejím používání vznikat rizika. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny a zvláštní výstražné pokyny uvedené v jednotlivých kapitolách.

2.1. Použití v souladu s určením

Sada k automatickému doplňování CP-RC-AF umožňuje automatické napouštění nádrže odpařovače v saunových kamnech Concept R combi nebo přídavného odpařovače Concept R. Sada k automatickému doplňování CP-RC-AF je určena pro následující přístroje:

- CP-RC-090
- CP-RC-105
- CP-25-STP

Jakékoli jiné použití nad tento rámec se považuje za použití v rozporu s určením. Použití v rozporu s určením může vést k poškození výrobku, vážným zraněním nebo smrti.

2.2. Bezpečnostní informace pro montéra

- Pevnou přípojku vody smí instalovat kvalifikovaný instalatér nebo osoba s podobnou kvalifikací v souladu s místními předpisy příslušných vodáren.
- Vždy dodržujte předpisy **EN 61770** a **EN 1717**. Proveďte příslušná opatření, která zabrání zpětnému toku vody do rozvodů pitné vody.
- Mezi pevnou vodovodní sítí a sadou k automatickému doplňování musí být instalován uzavírací kohout. Při delším nepoužívání pevné vodovodní přípojky musíte uzavírací kohout zavřít.

- Dodržujte minimální a maximální vstupní tlak vody, který je uveden v technických údajích (viz **11. Technické údaje na straně 12**).
- V podlaze saunovací kabiny musí být instalován odtok pro případ poškození nebo netěsností přívodu vody.
- K připojování používejte sadu hadic přiloženou k výrobku nebo objednanou od zákaznického servisu. Stávající nebo již použité sady hadic nesmíte v žádném případě používat.
- V případě problémů, které nejsou dostatečně podrobně řešeny v návodu k montáži, se v zájmu vlastní bezpečnosti obraťte na svého dodavatele.

3. Popis výrobku

3.1. Rozsah dodávky

- Jednotka k automatickému doplňování s přívodním vodovodním vedením
- Montážní šrouby
- Těsnicí kroužek
- Návod k montáži a použití

3.2. Funkce výrobku

Sada k automatickému doplňování pracuje na principu měření hladiny. Pokud dojde k poklesu hladiny v odpařovací nádobě, plovák poklesne spolu s hladinou a otevře tak vodní ventil jednotky k automatickému doplňování. Tento ventil zajistí přítok čerstvé vody do odpařovací nádoby, dokud se plovák nezvedne a nezavře vodní ventil.

4. Montáž a připojení k saunovým kamnům Concept R combi

Při montáži a připojení jednotky k automatickému doplňování zohledněte následující body:



VÝSTRAHA!

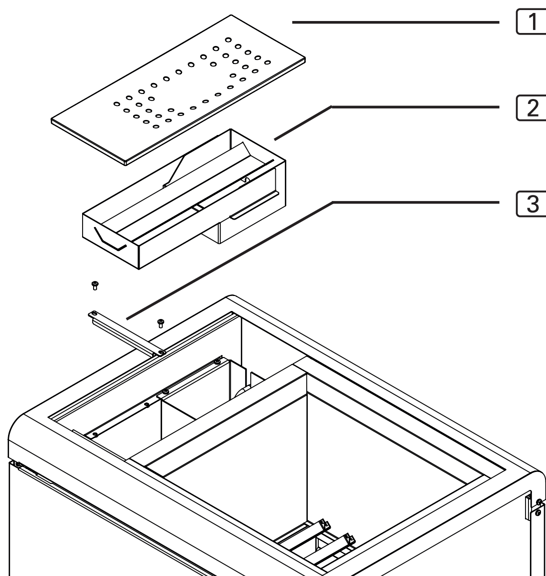
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Montáž a připojení saunových kamen provádějte pouze ve stavu bez napětí.

- Veškeré činnosti na saunových kamnech provádějte vždy po vychladnutí.

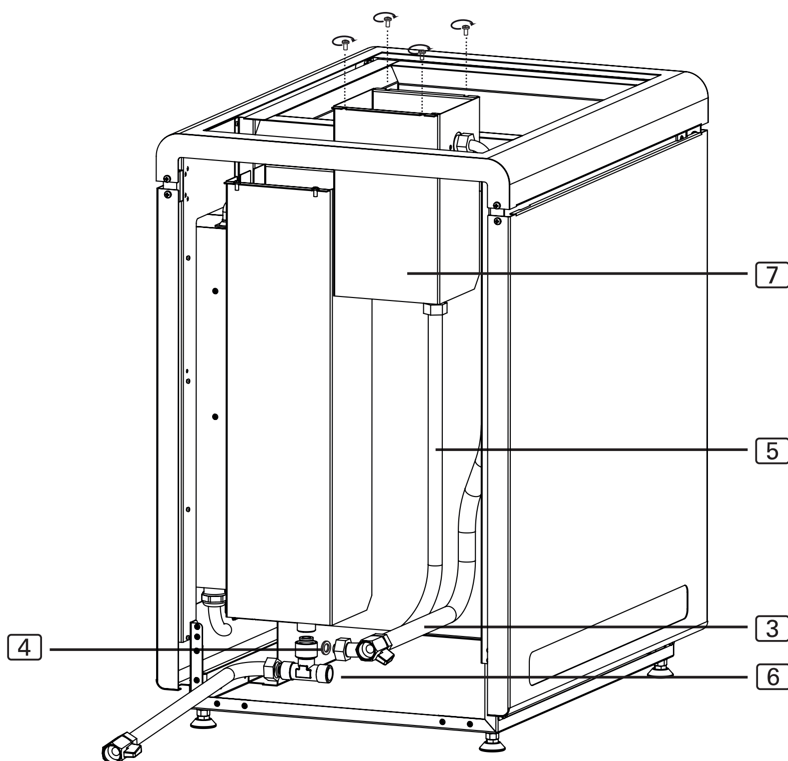
4.1. Příprava saunových kamen

- Ujistěte se, že jsou kompletní saunová kamna vychladlá a odstraňte keramické misky na bylinky a vůně [1].
- Odstraňte parní trychtýř [2], který je nad odpařovací nádobou.
- Odstraňte vzpěru [3] vhodným šroubovákem.



4.2. Montáž automatické doplňovací jednotky

1. Veďte přívod vody [3] montážním otvorem vedle odpařovací nádoby, dokud nebude vidět kulový kohout na spodní straně.
2. Odstraňte uzavírací víčko přípojky odpařovací nádoby [6].
3. Vložte ploché těsnění [4] do převlečné matice přívodu odpařovací nádoby [5].
4. Připojte přívod odpařovací nádoby [5] k přípojce odpařovací nádoby [6].
5. Umístěte jednotku k automatickému doplňování [7] do příslušné montážní polohy.
6. Přišroubujte jednotku k automatickému doplňování čtyřmi šrouby, které jsou součástí dodávky.



CS

5. Montáž a připojení k přídavnému odpařovači Concept R

Při montáži a připojení jednotky k automatickému doplňování zohledněte následující body:



VÝSTRAHA!

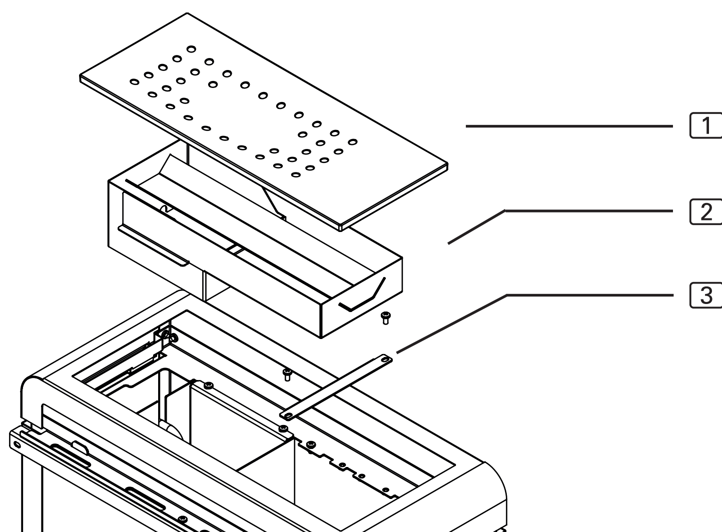
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Montáž a připojení přídavného odpařovače provádějte pouze ve stavu bez napětí.

- Veškeré činnosti na přídavném odpařovači provádějte vždy po vychladnutí.

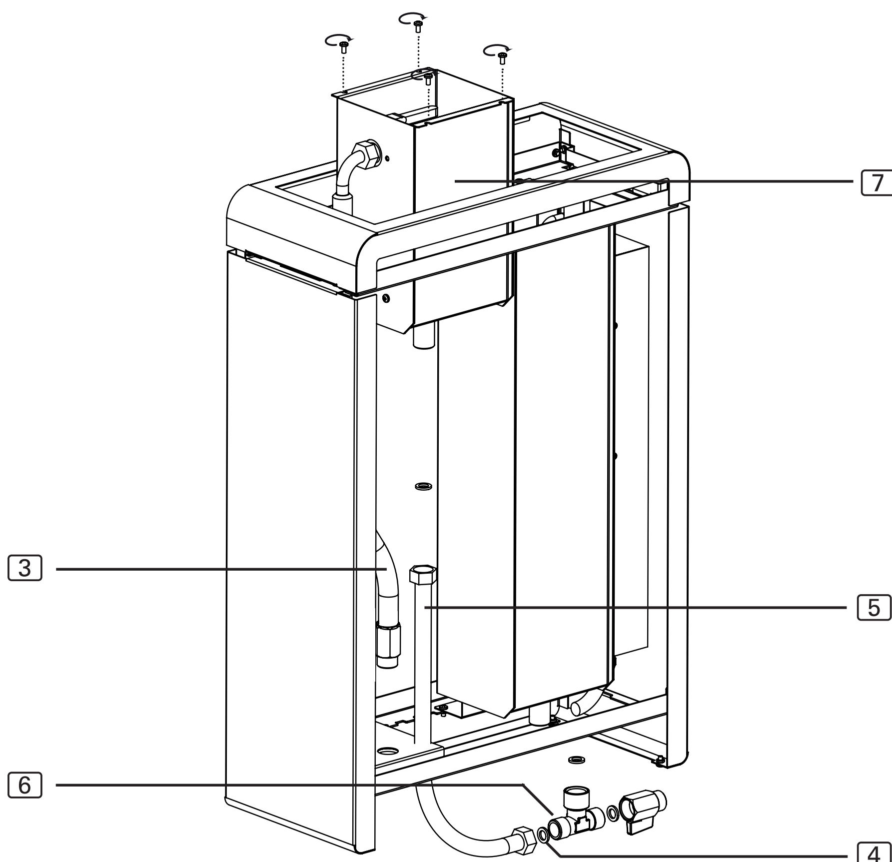
5.1. Příprava přídavného odpařovače

- Ujistěte se, že je přídavný odpařovač vychladlý a odstraňte keramické misky na bylinky a vůně [1].
- Odstraňte parní trychtýř [2], který je nad odpařovací nádobou.
- Odstraňte vzpěru [3] vhodným šroubovákem.



5.2. Montáž automatické doplňovací jednotky

1. Veďte přívod vody [3] montážním otvorem vedle odpařovací nádoby, dokud nebude vidět kulový kohout na spodní straně.
2. Odstraňte uzavírací víčko přípojky odpařovací nádoby [6].
3. Vložte ploché těsnění [4] do převlečné matice přívodu odpařovací nádoby [5].
4. Připojte přívod odpařovací nádoby [5] k přípojce odpařovací nádoby [6].
5. Umístěte jednotku k automatickému doplňování [7] do příslušné montážní polohy.
6. Přišroubujte jednotku k automatickému doplňování čtyřmi šrouby, které jsou součástí dodávky.



6. Připojení vodovodního potrubí

- Připojte místní pevnou přípojku vody ke kulovému kohoutu přívodu vody [3].
  - ► Dodržujte přitom údaje o vodním tlaku (viz **11. Technické údaje na straně 12**)
  - ► Mezi pevnou vodovodní sítí a pevnou vodovodní přípojkou musí být instalován uzavírací kohout, který musí být při delším nepoužívání uzavřen.

7. Kontrola funkce

1. Otevřete místní pevnou přípojku vody.
2. Otevřete kulový kohout přívodu vody.
   - ► Nádrž odpařovače se plní vodou.
   - ► Po dosažení značky maximální hladiny se napouštění odpařovací nádoby automaticky zastaví.
3. Zprovozněte odpařovač.
   - ► Při poklesu hladiny vody v nádrži odpařovače provede jednotka automatického doplňování automatické doplnění vody.

8. Řešení problémů

Pokud nedojde k automatickému napouštění odpařovací nádoby, zkontrolujte tlak vody místní pevné přípojky a hladký chod plováku v automatické doplňovací jednotce.

- ► Pokud se plovák volně nepohybuje, zkontrolujte, zda není zablokován cizími tělesy nebo nečistotami.
- ► Pokud problém trvá i nadále, kontaktujte zákaznický servis.

9. Údržba a čištění

Sada k automatickému doplňování nevyžaduje údržbu.

10. Likvidace



- Obalové materiály zlikvidujte podle směrnic platných pro likvidaci.
- Stará zařízení obsahují recyklovatelné materiály, ale i škodlivé látky. Stará zařízení proto v žádném případě neodkládejte do odpadu, ale zlikvidujte je podle místních platných předpisů.

11. Technické údaje

Obecné informace

Objem:	cca 1,5 litru
Materiál:	Nerezový plech

Přívod vody

Minimální vstupní tlak vody:	30 kPa (0,3 barů)
Maximální vstupní tlak vody:	600 kPa (6 barů)

Pokud je tlak vyšší než 600 kPa (6 barů):

► Namontujte mezi pevnou vodovodní přípojku a jednotku k automatickému doplňování tlakový regulátor (stacionární tlakový regulátor).

Pevná přípojka vody:	1/2" (1,27 cm)

Rozměry nádrže

Délka:	135 mm
Šířka:	135 mm
Hloubka:	255 mm

Délka přívodního potrubí

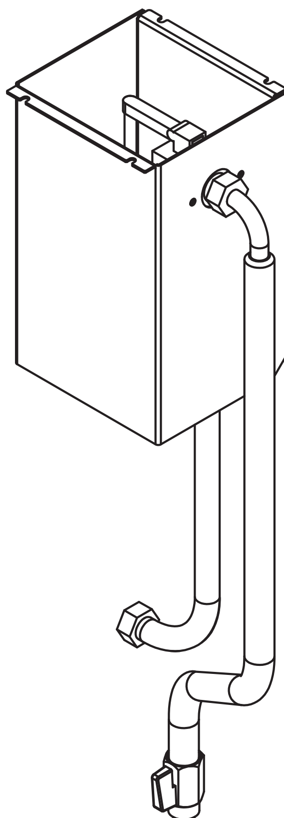
Přívod vody:	1000 mm
Přívod odpařovače:	500 mm

CONCEPT R

KOMPLET ZA SAMOPOLNJENJE AUTO-REFILL

CP-RC-AF

NAVODILA ZA MONTAŽO IN UPORABO
slovenščina



SL

Kazalo vsebine

WORLD OF WELLNESS

1. K tem navodilom

Navodila za montažo in uporabo skrbno preberite in jih shranite v bližini savne. Tako lahko v vsakem trenutku ponovno preberete informacije o načinu delovanja in inštalaciji.



Ta navodila za montažo in uporabo si lahko naložite z naše spletne strani www.sentiotec.com.

Simboli in opozorila

V teh navodilih za montažo in uporabo stoji pred dejanji, ki so nevarna, opozorilo. Brezpogojno sledite tem opozorilom. Tako preprečite materialno škodo in poškodbe, ki so lahko v najhujšem primeru celo smrtne.

V opozorilih so uporabljene signalne besede, ki imajo naslednji pomen:



NEVARNOST!
Če tega opozorila ne upoštevate, so posledica smrt ali težke poškodbe.



OPOZORILO!
Če tega opozorila ne upoštevate, so lahko posledica smrt ali težke poškodbe.



PREVIDNOST!
Če tega opozorila ne upoštevate, so lahko posledica lahke poškodbe.

POZOR!
Ta signalna beseda vas svari pred materialno škodo.

Drugi simboli



Ta simbol označuje nasvete in uporabna navodila.

SL

2. Pomembni napotki za vašo varnost

Komplet za samopolnjenje Auto-Refill CP-RC-AF je izdelan po priznanih varnostno tehničnih smernicah. Kljub temu pa lahko pri uporabi nastanejo nevarnosti. Zato sledite naslednjim varnostnim napotkom in posebnim opozorilom v posameznih poglavjih.

2.1. Uporaba skladna z določili

Komplet za samopolnjenje Auto-Refil CP-RC-AF omogoča avtomatsko polnjenje posode uparjalnika v peči za savno Concept R combi oz. dodatnega uparjalnika Concept R. Komplet za samopolnjenje Auto-Refill CP-RC-AF je primeren za naslednje naprave:

- CP-RC-090
- CP-RC-105
- CP-25-STP

Vsaka drugačna uporaba velja kot uporaba, ki ni skladna z določili. Z določili neskladna uporaba lahko povzroči poškodovanje proizvoda, težke poškodbe ali smrt.

2.2. Varnostni napotki za monterja

- Lokalni fiksni priključek vode sme izvesti samo strokovni inštalater ali primerljivo kvalificirana oseba v skladu s krajevno veljavnimi predpisi pristojnega vodnogospodarskega podjetja.
- Predpise standardov **EN 61770** in **EN 1717** je treba obvezno upoštevati. Zagotoviti je treba primerne ukrepe, ki bodo preprečili, da bi voda lahko stekla nazaj v cevovod pitne vode.
- Med omrežjem in kompletom za samopolnjenje mora biti montirana zaporna pipa. Če fiksni priključek vode dlje časa ni uporabljen, je treba zaporno pipo zapreti.

- Upoštevajte minimalen in maksimalen vpustni vodni tlak, ki je naveden v tehničnih podatkih spodaj (glejte **11. Tehnični podatki na strani 12**).
- Na dnu kabine savne mora biti odtok, če se dovod vode poškoduje ali ne tesni.
- Za priključitev uporabljajte samo komplet gibkih cevi, ki je na voljo pri servisni službi. V nobenem primeru ne uporabljajte obstoječih ali že uporabljenih kompletov gibkih cevi.
- Pri problemih, ki v navodilih za montažo niso dovolj izčrpno obdelani, se zaradi svoje lastne varnosti obrnite na svojega dobavitelja.

3. Opis proizvoda

3.1. Dobavni obseg

- Enota za samopolnjenje Auto-Refill s priključnimi vodi za vodo
- Vijaki za montažo
- Tesnilni obroč
- Navodila za montažo in uporabo

3.2. Funkcije proizvoda

Komplet za samopolnjenje Auto-Refill deluje po principu merjenja polnosti. Če nivo vode v posodi uparjalnika pade, plovec zgubi na vzgonu in s tem odpre ventil za vodo enote za samopolnjenje Auto-Refill. Ta ventil skrbi, da doteka sveža voda v posodo uparjalnika tako dolgo, da plovec pridobi na vzgonu in se s tem ventil za vodo ponovno zapre.

SL

4. Montaža in priključitev na peč za savno Concept R combi

Upoštevajte naslednje točke pri montaži in priključitvi enote za samopolnjenje Auto-Refill:



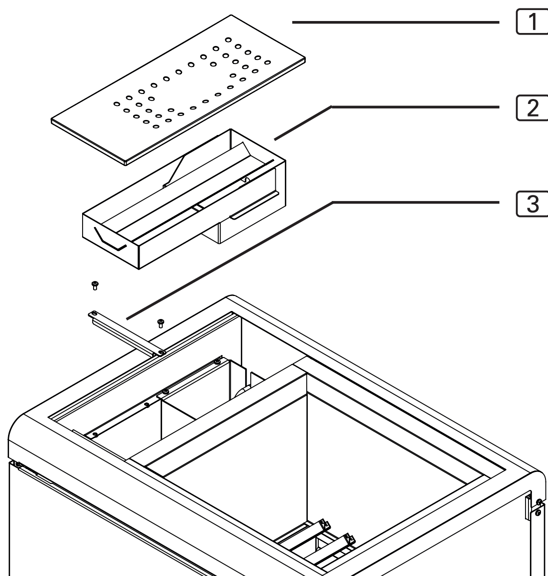
OPOZORILO!
Nevarnost udara toka

- Montažo in priključitvena dela na peči za savno opravite le v breznapetostnem stanju.

- Vsa dela na peči za savno opravite, ko je ta ohlajena.

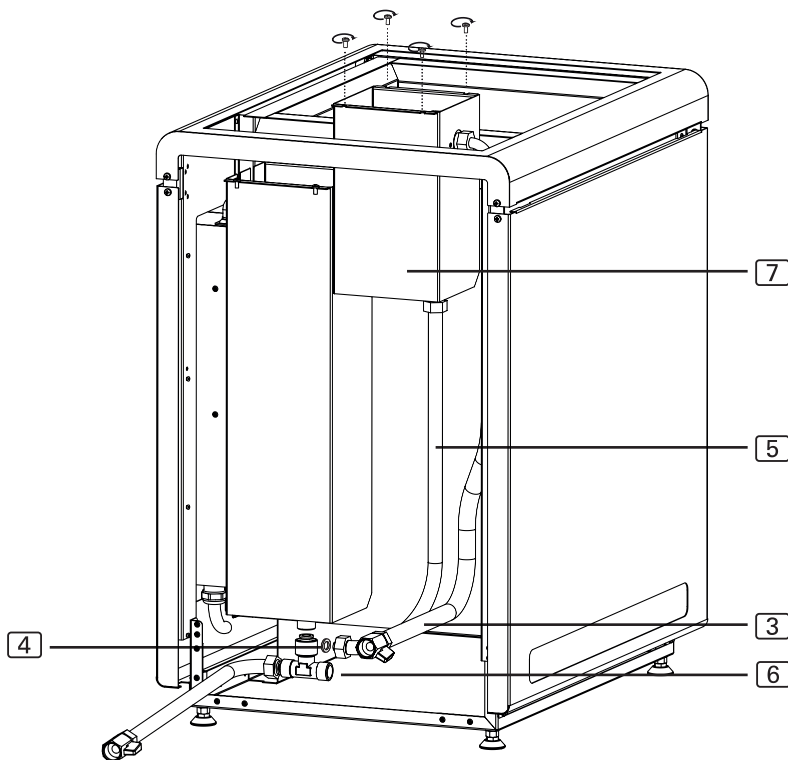
4.1. Priprava peči za savno

- Prepričajte se, da je peč za savno popolnoma ohlajena in odstranite keramično skodelo za zelišča in dišave [1].
- Odstranite lijak za paro [2], ki je nad posodo uparjalnika.
- Odstranite prečnik [3] s primernim izvijačem.



4.2. Montaža enote za samopolnjenje Auto-Refill

1. Dovod za vodo [3] vstavite skozi montažno odprtino poleg posode uparjalnika, da je vidna kroglasta pipa na spodnji strani.
2. Odstranite zapiralno kapo priključka posode uparjalnika [6].
3. Vstavite ploščato tesnilo [4] v prekrovno matico dovoda posode uparjalnika [5].
4. Priključite dovod posode uparjalnika [5] na priključek posode uparjalnika [6].
5. Vstavite enoto za samopolnjenje Auto-Refill [7] na predviden montažni položaj.
6. Enoto za samopolnjenje Auto-Refill 4 krat privijte s priloženimi vijaki.



SL

5. Montaža in priključitev na dodatni uparjalnik Concept R combi

Upoštevajte naslednje točke pri montaži in priključitvi enote za samopolnjenje Auto-Refill:



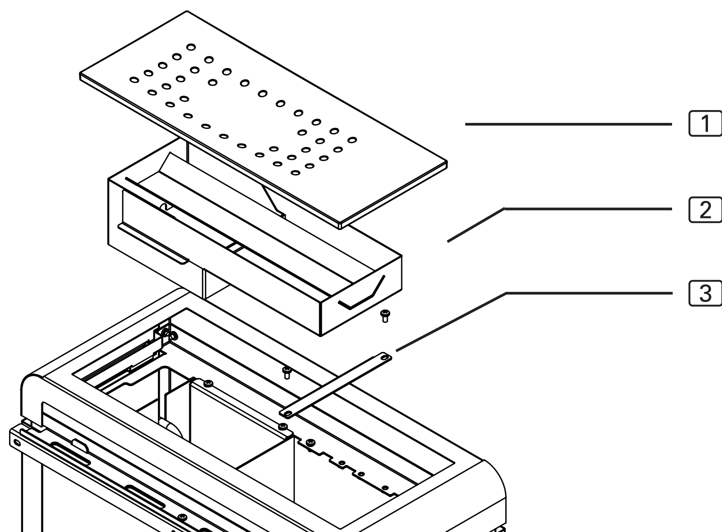
OPOZORILO!
Nevarnost udara toka

- Montažo in priključitvena dela na dodatnem uparjalniku opravite le v breznapetostnem stanju.

- Vsa dela na dodatnem uparjalniku opravite, ko je ta ohlajen.

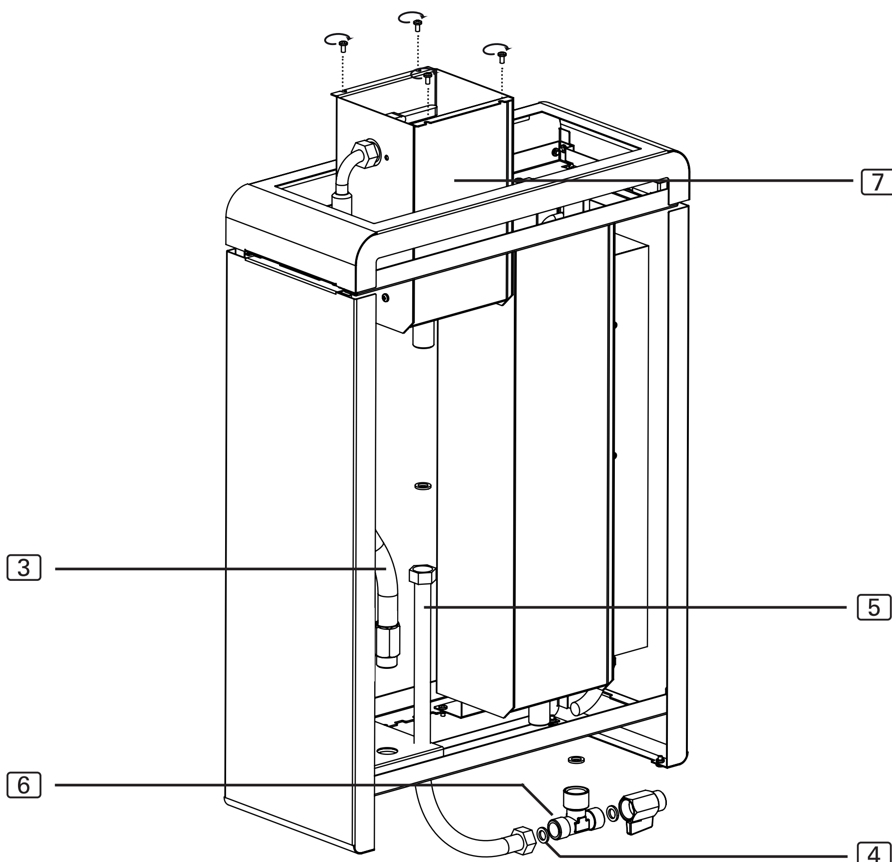
5.1. Pripravljanje dodatnega uparjalnika

- Prepričajte se, da je dodatni uparjalnik popolnoma ohlajen in odstranite keramično skodelo za zelišča in dišave 1.
- Odstranite lijak za paro 2, ki je nad posodo uparjalnika.
- Odstranite prečnik 3 s primernim izvijačem.



5.2. Montaža enote za samopolnjenje Auto-Refill

1. Dovod za vodo [3] vstavite skozi montažno odprtino poleg posode uparjalnika, da je vidna kroglasta pipa na spodnji strani.
2. Odstranite zapiralno kapo priključka posode uparjalnika [6].
3. Vstavite ploščato tesnilo [4] v prekrovno matico dovoda posode uparjalnika [5].
4. Priključite dovod posode uparjalnika [5] na priključek posode uparjalnika [6].
5. Vstavite enoto za samopolnjenje Auto-Refill [7] na predviden montažni položaj.
6. Enoto za samopolnjenje Auto-Refill 4 krat privijte s priloženimi vijaki.



SL

6. Priključitev dovoda vode

- Lokalni fiksni priključek vode povežite s kroglasto pipo dovoda za vodo [3].
  - ► Upoštevajte podatke za vodni tlak (glejte **11. Tehnični podatki na strani 12**)
  - ► Med omrežjem in fiksnim priključkom vode mora biti montirana zaporna pipa, ki jo je treba zapreti, če fiksni vodni priključek dlje časa ni uporabljen.

7. Preverjanje delovanja

1. Lokalni dovod vode popolnoma odprite.
2. Kroglasto pipo za dovod vode popolnoma odprite.
   - ► Rezervoar uparjalnika se napolni z vodo.
   - ► Ko je dosežena maksimalna označitev, se polnjenje posode uparjalnika avtomatsko ustavi.
3. Zaženite uparjalnik.
   - ► Če raven vode v posodi uparjalnika pade, se voda preko enote za samopolnjenje Auto-Refill avtomatsko polni.

8. Reševanje težav

Če se posoda uparjalnika avtomatsko ne polni, preverite vodni tlak na lokalnem fiksnem priključku vode in gibljivost vzgonskega plovca enote Auto-Refill.

- ► Če vzgonski plovec ni gibljiv, ga preverite glede tujkov in nesnage.
- ► Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na vašo servisno službo.

9. Čiščenje in vzdrževanje

Komplet za samopolnjenje Auto-Refill ni potrebno vzdrževati.

10. Odstranjevanje



- Embalažni material odstranite po veljavnih smernicah za odstranjevanje.
- Izrabljene stare naprave vsebujejo ponovno uporabne materiale, pa tudi škodljive snovi. Zato vaše stare naprave ne odložite med ostale odpadke, temveč jo odstranite po krajevnih veljavnih predpisih.

SL

11. Tehnični podatki

Splošno

Količina polnjenja:	pribl. 1,5 litra
Material:	Legirana pločevina

Vodni priključek

Minimalni vodni vpustni tlak:	30 kPa (0,3 bar)
Maksimalni vodni vpustni tlak:	600 kPa (6 bar)

Če je tlak nad 600 kPa (6 bar):

► Med fiksni priključek vode in enoto Auto-Refil montirajte omejevalnik tlaka (stoječi regulator tlaka).

Fiksni priključek vode:	1/2" (1,27 cm)

Mere posode

Dolžina:	135 mm
Širina:	135 mm
Globina:	255 mm

Dolžina priključnih vodov

Dovod vode:	1000 mm
Dovod uparjalnika:	500 mm

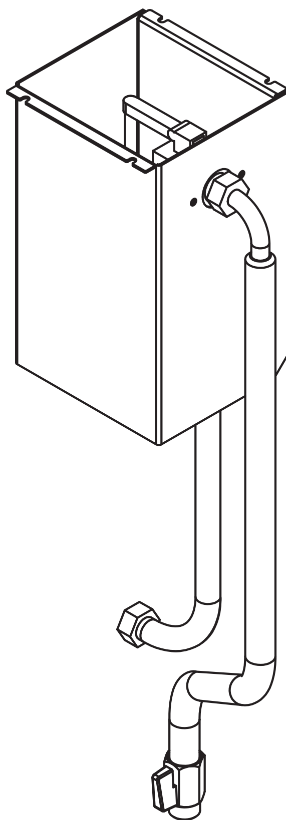


Concept R

SET DE AUTO LLENADO

CP-RC-AF

MANUAL DE INSTRUCCIONES
Español



ES

ÍNDICE

1. Acerca de este manual

Lea detenidamente estas instrucciones de montaje y uso, y guárdelas cerca de la sauna. De esta forma, podrá consultar en todo momento la información acerca del modo de funcionamiento e instalación.



Encontrará también nuestras instrucciones de montaje y uso en el área de descargas de nuestra página web www.sentiotec.com.

Símbolos de advertencia

En estas instrucciones de montaje y uso se incluye una advertencia antes de las actividades que puedan suponer un peligro. Tenga en cuenta en todo momento estas advertencias. Así evitará daños materiales y lesiones que, en casos extremos, podrían llegar a ser mortales.

En las advertencias se utilizarán palabras clave que tienen el significado siguiente:



¡PELIGRO!
Si no tiene en cuenta esta advertencia, se producirán lesiones graves o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!
Si no tiene en cuenta esta advertencia, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.



¡PRECAUCIÓN!
Si no tiene en cuenta esta advertencia, pueden producirse lesiones leves.

¡ATENCIÓN!
Esta palabra clave le avisa de posibles daños materiales.

Otros símbolos



Este símbolo indica consejos e indicaciones útiles.

ES

2. Indicaciones útiles para su seguridad

El set de auto llenado CP-RC-AF está construido conforme a las reglas técnicas de seguridad homologadas. A pesar de ello, su utilización puede comportar riesgos. Por esta razón, respete las indicaciones de seguridad siguientes, así como las advertencias especiales de cada capítulo.

2.1. Uso previsto

El set de auto llenado CP-RC-AF posibilita un llenado automático del recipiente del evaporador del calefactor de sauna Concept R combi o del evaporador adicional Concept R. El set de auto llenado CP-RC-AF es adecuado para los siguientes aparatos:

- CP-RC-090
- CP-RC-105
- CP-25-STP

Cualquier uso que difiera de los mencionados se considerará un uso indebido. Un uso indebido puede provocar daños en el producto, así como graves lesiones o incluso la muerte.

2.2. Indicaciones de seguridad para el montador

- La conexión de agua solo puede ser llevada a cabo por un instalador profesional o por una persona con cualificación similar conforme a las normativas locales de la central abastecedora de agua competente.
- Las normativas **EN 61770** y **EN 1717** deben respetarse sin falta. Deben tomarse medidas apropiadas que eviten el retorno del agua en el sistema de conducción de agua potable.
- Entre la red fija y el set de auto llenado debe estar montada una llave de paso. Si la conexión de agua no se utiliza durante un largo período de tiempo, debería cerrarse la llave de paso.

- Tenga en cuenta la presión máxima y mínima de entrada de agua indicada en los datos técnicos (véase **11. Datos técnicos en la página 12**).
- En el suelo de la cabina de la sauna debe preverse un desagüe para el caso de que la tubería de alimentación de agua sufra algún daño o no sea estanca.
- Para la conexión utilice únicamente el juego de mangueras adjunto o uno suministrado por el servicio técnico. No utilice en ningún caso juegos de mangueras ya existentes o usados.
- Para su seguridad, en caso de que surjan problemas que no están contemplados detalladamente en las instrucciones de montaje, consulte a su proveedor.

3. Descripción del producto

3.1. Volumen de suministro

- Unidad de auto llenado con tubos de conexión de agua
- Tornillos de montaje
- Anillo obturador
- Instrucciones de montaje y uso

3.2. Funciones del producto

El set de auto llenado funciona según el principio de la medición del nivel de llenado. Cuando baja el nivel de agua en el recipiente del evaporador, el flotador pierde empuje hidrostático y, de esta forma, abre la válvula de agua de la unidad de auto llenado. Esta válvula se encarga de que entre agua limpia en el recipiente del evaporador hasta que el flotador reciba empuje hidrostático y, de esta forma, se cierre la válvula de agua.

4. Montaje y conexión al calefactor de la sauna Concept R combi

Tenga en cuenta los siguientes puntos en el montaje y la conexión de la unidad de auto llenado:



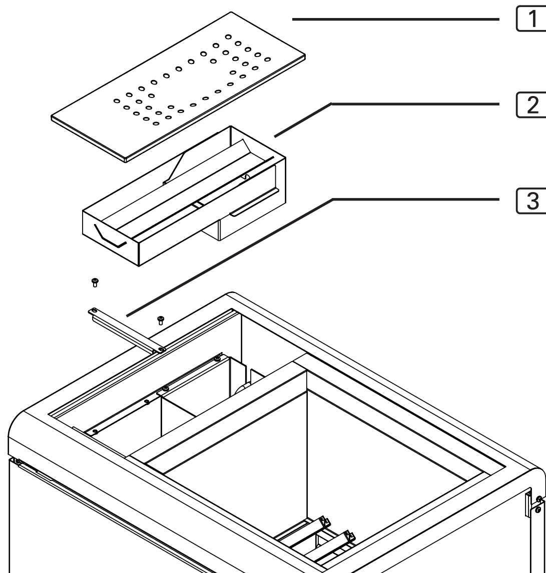
¡ADVERTENCIA!
Riesgo de descarga eléctrica

- Los trabajos de montaje y conexión en el calefactor de sauna solo deben llevarse a cabo sin tensión.

- Realice todos los trabajos en el calefactor de la sauna estando este frío.

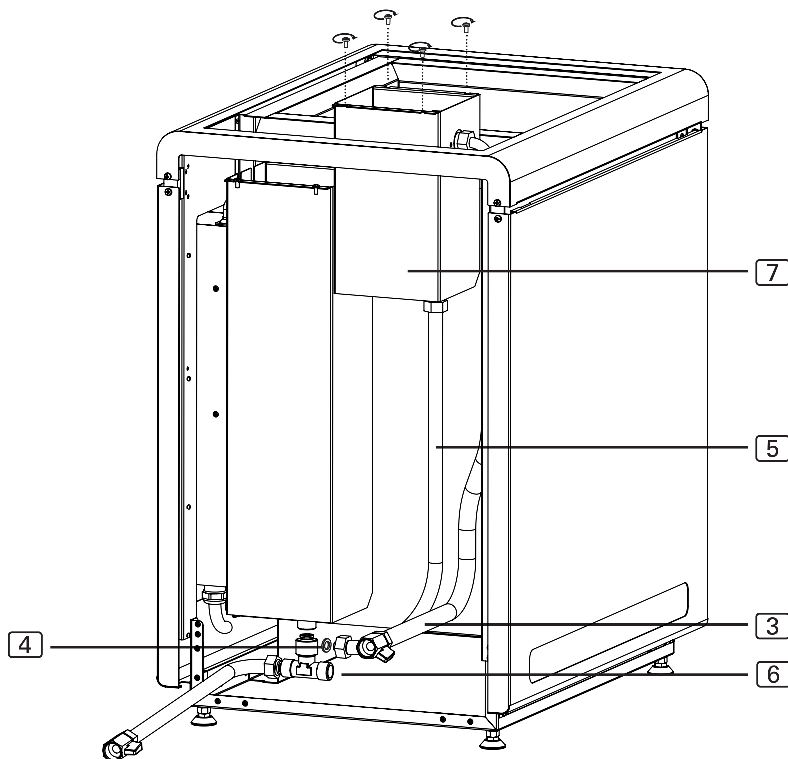
4.1. Preparar el calefactor de la sauna

- Asegúrese de que el calefactor de la sauna se haya enfriado completamente y retire el recipiente de cerámica para hierbas y aromas [1].
- Retire el embudo de vapor [2] que se encuentra sobre el recipiente del evaporador.
- Retire la barra de refuerzo [3] con un destornillador apropiado.



4.2. Montaje de la unidad de auto llenado

1. Introduzca la entrada de agua [3] por la abertura de montaje al lado del recipiente del evaporador hasta que se vea la llave de bola en la parte inferior.
2. Retire el tapón roscado de la conexión del recipiente del evaporador [6].
3. Coloque la junta plana [4] en el racor de la entrada de agua del recipiente del evaporador [5].
4. Conecte la entrada de agua del recipiente del evaporador [5] a la conexión de éste [6].
5. Coloque la unidad de auto llenado [7] en la posición de montaje prevista.
6. Sujete con los 4 tornillos adjuntos la unidad de auto llenado.



ES

5. Montaje y conexión al evaporador adicional Concept R

Tenga en cuenta los siguientes puntos en el montaje y la conexión de la unidad de auto llenado:

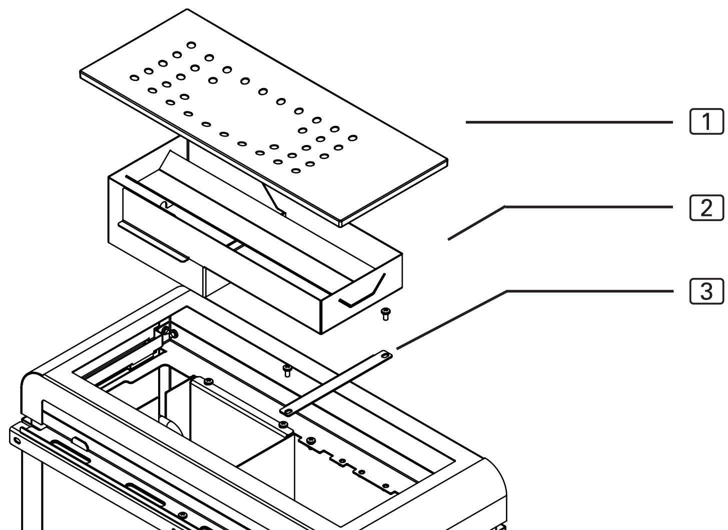


¡ADVERTENCIA!
Riesgo de descarga eléctrica
- Los trabajos de montaje y conexión en el evaporador adicional solo deben llevarse a cabo sin tensión.

- Realice todos los trabajos en el evaporador adicional estando este frío.

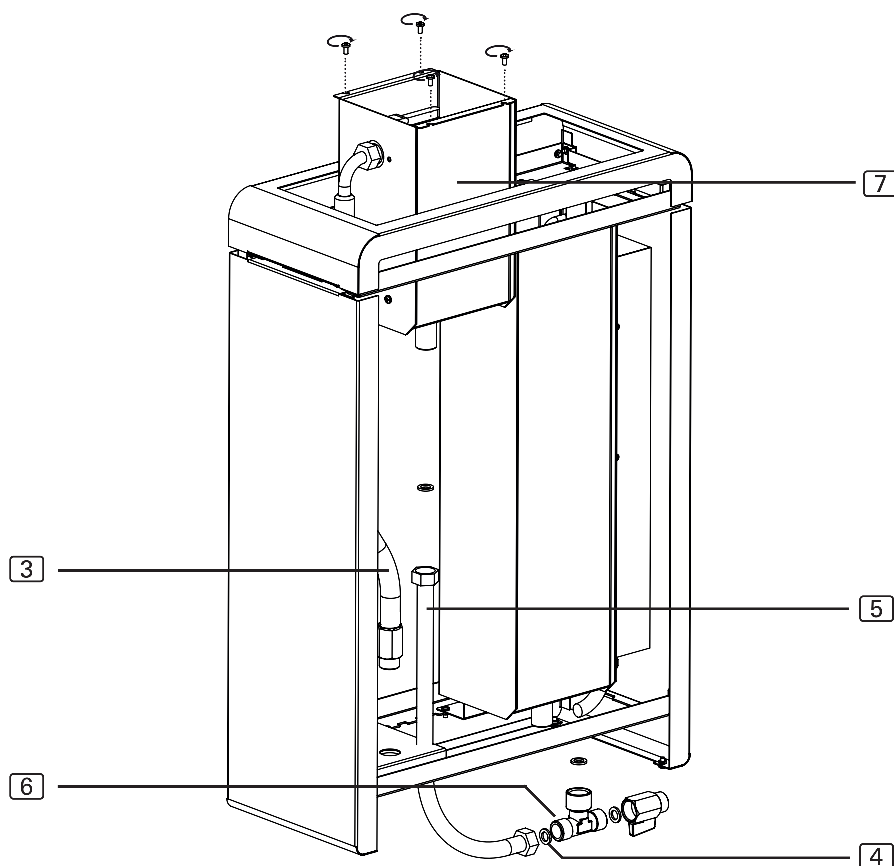
5.1. Preparar el evaporador adicional

- Asegúrese de que el evaporador adicional se haya enfriado completamente y retire el recipiente de cerámica para hierbas y aromas 1.
- Retire el embudo de vapor 2 que se encuentra sobre el recipiente del evaporador.
- Retire la barra de refuerzo 3 con un destornillador apropiado.



5.2. Montaje de la unidad de auto llenado

1. Introduzca la entrada de agua [3] por la abertura de montaje al lado del recipiente del evaporador hasta que se vea la llave de bola en la parte inferior.
2. Retire el tapón roscado de la conexión del recipiente del evaporador [6].
3. Coloque la junta plana [4] en el racor de la entrada de agua del recipiente del evaporador [5].
4. Conecte la entrada de agua del recipiente del evaporador [5] a la conexión de éste [6].
5. Coloque la unidad de auto llenado [7] en la posición de montaje prevista.
6. Sujete con los 4 tornillos adjuntos la unidad de auto llenado.



6. Conexión de la entrada de agua

- Conecte la acometida de agua del inmueble con la llave de bola de la entrada de agua [3].
  - ► Tenga en cuenta los datos de presión del agua (véase **11. Datos técnicos en la página 12**).
  - ► Entre la red fija y la acometida de agua debe montarse una llave de paso que debería cerrarse cuando no se utilice durante un largo período.

7. Comprobación de funcionamiento

1. Abra completamente la acometida de agua del inmueble.
2. Abra completamente la llave de bola de la entrada de agua.
   - ► El depósito del evaporador se llena de agua.
   - ► Cuando se alcanza la marca de máximo, deja de entrar agua automáticamente.
3. Ponga el evaporador en marcha.
   - ► Cuando baja el nivel de agua en el evaporador, con la unidad de auto llenado se rellena de agua automáticamente.

8. Resolución de problemas

Si el recipiente del evaporador no se llenase automáticamente, compruebe la presión del agua de la acometida de agua del inmueble y si el flotador de la unidad de auto llenado se mueve con facilidad.

- ► Si el flotador no se mueve libremente, compruebe que no haya cuerpos extraños o suciedad.
- ► Si el problema persiste, póngase en contacto con su servicio técnico.

9. Limpieza y mantenimiento

El set de auto llenado no requiere mantenimiento.

10. Eliminación



- Elimine el material de embalaje conforme a las normas vigentes.
- Los dispositivos usados contienen tanto materiales reutilizables como sustancias tóxicas. Por esta razón, no debe tirar el dispositivo a la basura en ningún caso, sino eliminarlo conforme a la normativa vigente.

11. Datos técnicos

Generales

Cantidad de llenado:	aprox. 1,5 litros
Material:	chapa de acero inoxidable

Conexión de agua

Presión mínima de entrada de agua:	30 kPa (0,3 bares)
Presión máxima de entrada de agua:	600 kPa (6 bares)

Cuando la presión es superior a 600 kPa (6 bares):

► montar un limitador de presión (regulador de presión estática) entre la acometida de agua del inmueble y la unidad de auto llenado.

Acometida de agua:	1/2" (1,27 cm)

Dimensiones del recipiente

Longitud:	135 mm
Anchura:	135 mm
Profundidad:	255 mm

Longitud de las tuberías de conexión

Entrada de agua:	1000 mm
Entrada del evaporador:	500 mm

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES



sentiotec GmbH world of wellness Oberregauer Straße 48 4844 Regau, Austria
T +43 (0) 7672/277 20-800 F +43 (0) 7672/277 20-801
E info@sentiotec.com www.sentiotec.com